

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après: / Manual de Instrucciones para las máquinas fabricadas después de: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: / Priročnik velja za naprave, izdelane po: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після: **01.07.2023**

PL Zakrećarka udarowa 18V

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ Příklepový utahovák 18V

Návod k obsluze se záručním listem

SK Rázový uťahovák 18V

Užívateľská príručka so záručným listom

LT Smūginis suktuvas 18V

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV Skrūvgriezis ar trieciena funkciju 18V

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU űtvecsavarozó 18V

Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO Maşina de înşurubat cu percuţie 18V

Instrucţiuni de utilizare şi certificat de garanţie

SI Udarni vijačnik 18V

Navodila za uporabo z garancijsko kartico

HR Udarni odvijač 18V

Upute za upotrebu s jamstvenim listom

BG Ударна машина за усукване 18V

Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA Ударний закручувач 18В

Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi w fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisų įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappól a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. To delo je zaščitenó z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje uporabniškega priročnika po delih ali v celoti brez dovoljenja družbe Dedra Exim je prepovedano. Družba Dedra Exim si pridržuje pravico do oblikovnih, tehničnih in končnih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti razlog za oglaševanje izdelka. Uporabniški priročnik je na voljo na spletni strani www.dedra.pl.

HR Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranojeno je kopiranje ili širenje korisničkog priručnika u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka tvrtke Dedra Exim. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja strukturnih i tehničkih promjena kao i izmjena sklopa bez prethodne obavijesti. Ove izmjene ne mogu biti temelj za oglašavanje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача частково або повністю без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний за посиланням www.dedra.pl



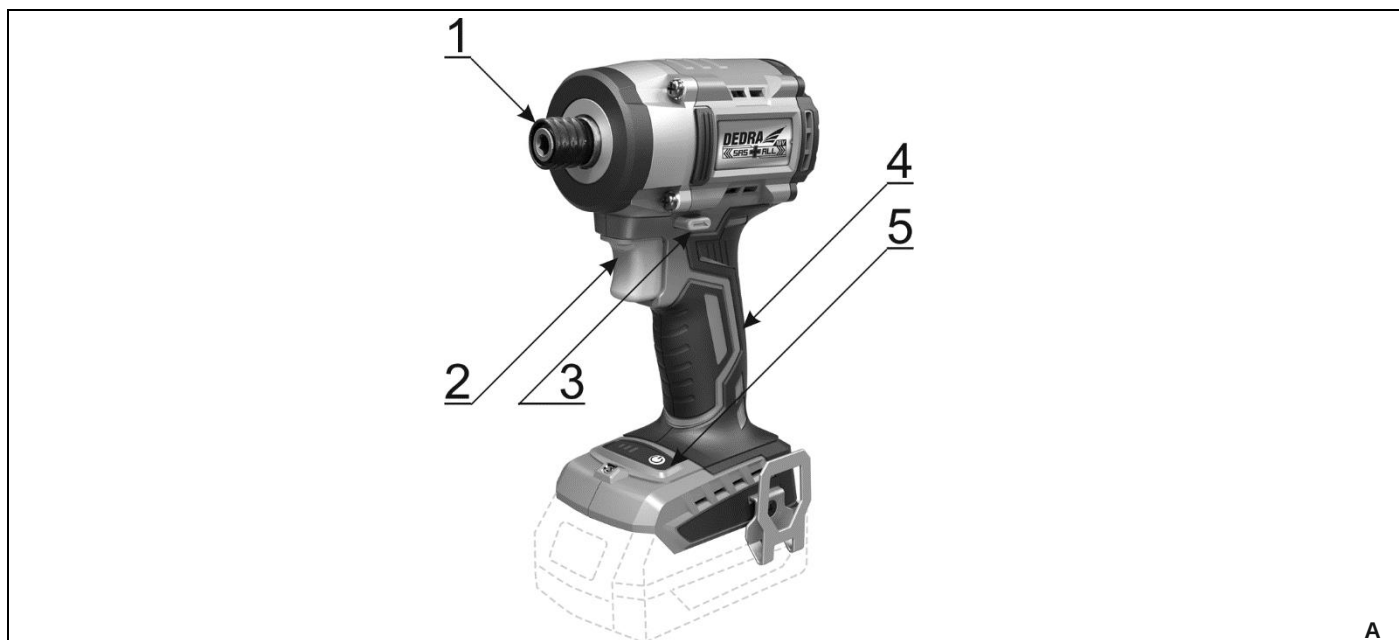
Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Kontakt / Свържете се с /

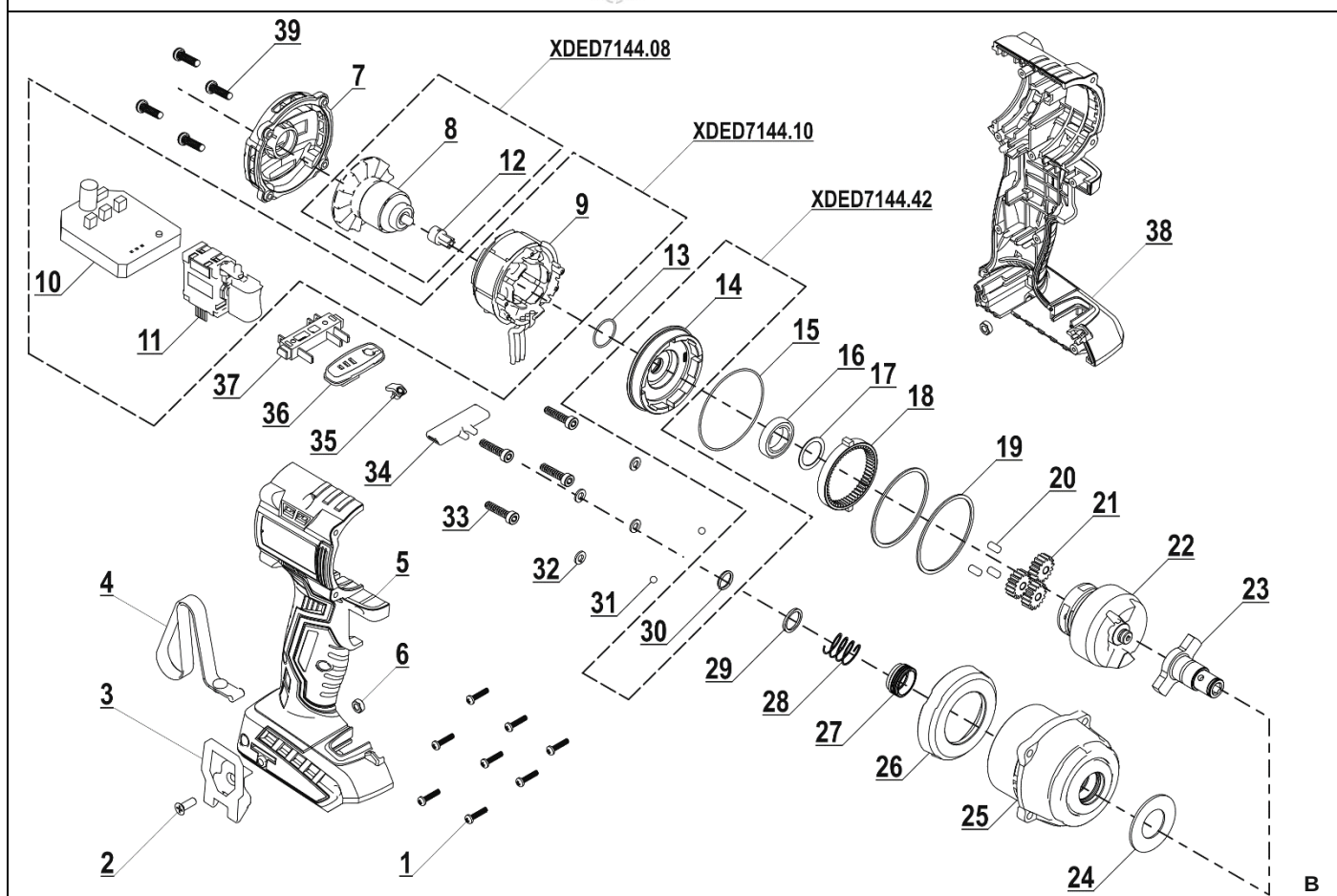
Контакти

Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl





A



B

Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų
 Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata / Descrierea Pictogramelor/omschrijving
 Van De Gebruikte Pictogramme/ Verwendete Piktogramme / Opis uporabljenih piktogramov / Описание на пиктограмите / Опис
 пиктограм

	Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Navodilo: preberite navodila za uporabo / Uputa: pročítajte korisnički priručnik / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації
	Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ příkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ pieprasījums: izmantot elpcelu attiecīgu aizsardzību/ utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii / Obvezno: uporabljajte zaščito dihal / Savjet: koristiti zaštitu za disanje / Задължително: Използвайте дихателна защита / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання
	Używać ochronników słuchu / příkaz používejte ochranu sluchu/ příkaz používajte chrániče sluchu/ privaloma: naudoti apsauginius akinius/ pieprasījums: lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ utasítás: használjon fülvédőt/ obligatoriu: trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Nosite zaščito za ušesa / Koristite zaštitu za sluh / Носете защита на ушите / Носіть засоби захисту органів слуху



Ostrzeżenie: zagrożenia mechaniczne / upozornění: další nebezpečí/ varovanie: iné nebezpečenstvá/ brīdinājums: cita bīstamība/ brīdinājums: cita bīstamība/ figyelmztetés: egyéb veszély/ avertisment: alte pericole/ Opozorilo: mehanske nevarnosti / Upozorenje: mehaničke opasnosti / Предупреждение: механични опасности / Попередження: механічна небезпека

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenia użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Karta gwarancyjna

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone jako oddzielna broszura. Deklaracja Zgodności WE dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności WE prosimy o kontakt z Serwisem Dedra-Exim Sp. z o.o.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i deklaracji zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Firma Dedra-Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

UWAGA Urządzenie z linii zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami i akumulatorami linii SAS+ALL.

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia spowoduje utratę praw gwarancyjnych

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Uchwyt końcówki roboczej typu HEX, 2. Włącznik, 3. Przełącznik zmiany kierunku obrotów, 4. Rękojeść główna, 5. Regulator prędkości obrotowej

3. Przeznaczenie urządzenia

Zakrętarka udarowa służy do wkręcania i wykręcania nakrętek i śrub. Odpowiednia moc i duży moment dokręcania pozwalają na używanie zakrętarci przy budowie regałów i rusztowań, a także wielu innych pracach warsztatowych i przemysłowych. Zastosowanie udaru pozwala na wkręcanie i wykręcanie długich śrub w różnych materiałach.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". System mocowania przystosowany jest do współpracy z narzędziami wyposażonymi w chwyt sześciokątny (Opis w części "Zalecane narzędzia").

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych, a deklaracja zgodności utraci ważność. Użytkowanie elektronarzędzia niezgodnie z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

S1 praca ciągła

Pracować tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30 °C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 40°C.

5. Dane techniczne

Model urządzenia	DED7144
Napięcie pracy [V]	18 d.c.
Akumulator	Li-ion
Uchwyt końcówki roboczej ["]	1/4
Prędkość obrotowa [min ⁻¹]	0-1100 / 0-2150 / 0-3000
Częstotliwość udaru [bpm]	0-1500 / 0-3000 / 0-3800
Max. moment obrotowy [Nm]	50 / 130 / 220
Poziom drgań mierzony na rękojeści [m/s ²]	0.5923
Niepewność pomiaru K [m/s ²]	1.5
Emisja hałasu:	
Poziom ciśnienia dźwięku LPA [dB(A)]	76.30
Poziom mocy dźwięku LWA [dB(A)]	87.30
Niepewność pomiarowa KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Oświetlenie robocze	LED
Masa urządzenia (bez akumulatora) [kg]	1,1

Informacja na temat drgań i hałasu.

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-2-2 i podano w tabeli

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-1, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana końcówki roboczej, zmiana kierunku obrotów, należy przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Zakrętarka udarowa posiada gniazdo szybkomontażowe (rys. A, 1) do końcówek roboczych o rozmiarze 6,3 mm (1/4"). Uchwyt zapobiega samoczynnemu wypadaniu końcówek i ułatwia ustawienie końcówki w odpowiedniej pozycji przed wkręceniem. W celu włożenia końcówki roboczej należy lekko pociągnąć osłonę uchwytu roboczej, umieścić końcówkę roboczą głęboko w uchwycie i zwolnić osłonę. W celu wyjęcia końcówki roboczej należy pociągnąć osłonę uchwytu, wyjąć końcówkę roboczą i zwolnić osłonę uchwytu.

7. Włączanie urządzenia

Urządzenie zasilane jest z akumulatora o napięciu 18V. Naładowany akumulator należy wsunąć w prowadnicę w rękojeści aż zadziała zatrzask uchwytu. Urządzenie jest gotowe do pracy.

Aby rozpocząć pracę urządzeniem należy wcisnąć przycisk uruchamiający (rys. B, 2).

UWAGA Próby pracy bez obciążenia należy wykonywać tylko wtedy, kiedy elektronarzędzie jest skierowane w dół.

8. Użytkowanie urządzenia

Zakrętarka posiada przełącznik obrotów (rys. B, 10). W celu zmiany kierunku obrotu należy przestawić dźwignię w żądane położenie.

Wkręcanie i wykręcanie

W celu wkręcania należy ustawić przełącznik obrotów w odpowiednie ustawienie (gwint prawoskrętny - obroty prawe, gwint lewoskrętny - obroty lewe), a następnie przyłożyć wkręcany element w odpowiednie położenie i dopasować końcówkę roboczą do łba śruby. Wcisnąć przyciski włącznika i uruchomić zakrętarke, następnie zacząć dociskać ją w kierunku śruby. Dzięki mechanizmowi udaru, możliwe jest wkręcenie i wykręcenie nawet długich śrub.

Zmiana prędkości obrotowej

W celu zmiany prędkości obrotowej należy – przy wyłączonym urządzeniu – nacisnąć przycisk zmiany prędkości (rys. A, 5). W zależności od ustawienia zmienia się zakres od minimalnej do maksymalnej prędkości obrotowej. Podczas pracy płynną regulację prędkości zapewnia siła nacisku na włącznik główny urządzenia (im mocniej wcisnięty, tym wyższa prędkość obrotowa).

UWAGA W przypadku nagrzania się akumulatora powyżej 40°C, należy przerwać pracę i odczekać do ostygnięcia akumulatora. Nadmierne nagrzanie się akumulatora może grozić jego awarią.

9. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe należy przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Regularnie oczyszczać całe elektronarzędzie, szczególnie uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wentylacyjnych elektronarzędzia.

Unikać ładowania akumulatora bezpośrednio po intensywnym użytkowaniu. Ze względu na zjawisko rozładowania nie należy przechowywać akumulatora kompletnie rozładowanego, ponieważ może się wtedy rozładować poniżej poziomu krytycznego i ulec trwałemu uszkodzeniu.

Akumulator nieużywany należy przechowywać więc częściowo naładowany (do ok. 40%). Doładowywać akumulator zanim się całkowicie rozładuje. Baterie przechowywać w temperaturach 10-30°C. Przechowywany w niskich temperaturach szybciej traci pojemność. Ładowanie akumulatora opisane jest w instrukcji do akumulatora i ładowarki z linii

UWAGA Miejsce przechowywania urządzenia powinno być niedostępne dla dzieci.

W razie konieczności wysyłki wkretarki do serwisu celem dokonania naprawy, należy zabezpieczyć ją przed przypadkowym uszkodzeniem mechanicznym oraz wysunąć baterie z gniazda ładowarki.

Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić/oczyścić szmatką lekko zwilżoną wodą;

Po każdym użyciu:

- Odłączyć akumulator aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

Sposób demontażu akumulatora

W celu demontażu akumulatora, należy chwycić wiertarko-wkretarkę za rękojeść, a następnie wcisnąć przycisk zwalniający znajdujący się w przedniej/bocznej części baterii. Wysunąć akumulator z rękojeści wiertarko-wkretarki. W celu zamontowania akumulatora, należy wsunąć akumulator w rękojeść wiertarko-wkretarki, a następnie docisnąć aż do zadziałania zatrzasku uchwytu.

Zamocowanie, wymiana narzędzia roboczego

Po zamocowaniu narzędzia należy upewnić się czy narzędzie robocze zostało prawidłowo zamocowane: ułożyć elektronarzędzie poziomo, spróbować wysunąć zamocowaną końcówkę. Jeżeli nie daje się wysunąć zostało prawidłowo zamocowane.

Konserwacja urządzenia

Konserwacja obejmuje czynności obsługowe wkretarki wraz z osprzętem tj. akumulatorem i ładowarką. Nigdy nie należy prowadzić prac konserwacyjnych urządzenia podłączonego do źródła zasilania. Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub porażenie prądem. Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych akumulator należy wysunąć z gniazda wkretarki. Konserwacja wkretarki polega na utrzymaniu w należytej czystości wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnej pracy. Do czyszczenia nie wolno stosować żadnych rozpuszczalników gdyż może to spowodować nieodwracalne zniszczenie obudowy i innych elementów wykonanych z tworzywa sztucznego. Akumulatora nie wolno czyścić wodą gdyż może to spowodować zwarcie wewnętrzne prowadzące do trwałego uszkodzenia.

10. Części zamienne i akcesoria

Zalecane akcesoria

Elektronarzędzie z linii można wyposażać w każdy akumulator i ładowarkę z linii SAS+ALL. W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra-Exim. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 1 instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

11. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania i upewnić się, że nie działa.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Zakrętarka nie działa	Uszkodzony włącznik Rozładowany akumulator Źle zamontowany akumulator	Przekazać urządzenie do serwisu Naładować akumulator Zamocować poprawnie
Zakrętarka rusza z trudem	Rozładowany akumulator Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Naładować akumulator Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne Przekroczone dopuszczalne parametry pracy Zbyt duży docisk narzędzia	Oczyścić otwory Wylączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia

12. Kompletacja urządzenia,

Zakrętarka udarowa 18V – 1 sztuka

13. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Śruba	21	Przekładnia planetarna
2	Śruba	22	System udaru
3	Uchwyt paska	23	Wrzeciono
4	Pasek	24	Podkładka plastikowa

5	Obudowa część prawa	25	Obudowa głowicy
6	Nakrętka	26	Ośłona gumowa
7	Obudowa tylna	27	Uchwyt roboczy
8	Wirnik	28	Sprężyna uchwytu
9	Stojan	29	Uszczelka uchwytu
10	Falownik z włącznikiem	30	Pierścień uchwytu
11	Włącznik	31	Kulka stalowa
12	Walek zębaty	32	Podkładka sprężynowa
13	O-ring	33	Wkręt
14	Ośłona przekładni	34	Przełącznik obrotów
15	Pierścień gumowy	35	Ośłona LED
16	Łożysko	36	Panel regulacji prędkości
17	Uszczelka łożyska	37	Zatrząsk akumulatora
18	Bieżnia łożysk	38	Obudowa część lewa
19	Uszczelkia łożyska planetarnego	41	Śruba
20	Klin	42	Głowica kpl.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)
Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych. Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji. Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Obsah

1. Fotografie a nákresy
 2. Popis zařízení
 3. Určení zařízení
 4. Omezení použití
 5. Technické údaje
 6. Příprava k práci
 7. Zapnutí zařízení
 8. Používání zařízení
 9. Běžné servisní činnosti
 10. Náhradní díly a příslušenství
 11. Svépomocné odstraňování poruch
 12. Kompletace zařízení
 13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
 14. Záruční list
- Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy jako samostatná příručka. ES prohlášení o shodě je přiloženo k zařízení jako samostatný dokument. Pokud bude ES prohlášení o shodě chybět, kontaktujte servis Dedra-Exim Sp. z o.o.

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR Během práce bezpečnostně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat.

V případě předání přístroje jiné osobě, předejte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

POZOR Zařízení řady bylo navrženo k použití pouze s nabíječkami a akumulátory řady SAS+ALL.

Akumulátor Li-Ion a nabíječka nejsou součástí zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit zvlášť. Používání akumulátorů a nabíječek jiných než doporučených pro zařízení bude mít za následek ztrátu záručních nároků.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Stopka pracovního nástroje typu HEX, 2. Síťový spínač, 3. Přepínač změny směru otáček, 4. Hlavní rukojeť, 5. regulátor otáček

3. Určení zařízení

Příklepový utahovák slouží pro zašroubování a vyšroubování matic a šroubů. Vhodný výkon a vysoký krouticí moment umožňují používat utahovák při stavění regálů a lešení a také pro mnoho jiných dílenských a průmyslových prací. Použití příklepu umožňuje zašroubování a vyšroubování dlouhých šroubů do různých materiálů.

Zařízení můžete používat pro stavební a opravné práce, v dílnách pro hobby práce se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení můžete používat pouze podle níže uvedených Přípustných pracovních podmínek“. Upínací systém je přizpůsoben spolupráci s nástroji s šestihrannou stopkou (popis v kapitole „Doporučené nástroje“). Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou považovány za protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání zařízení v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

PŘÍPUSTNÉ PRACOVNÍ PODMÍNKY

S1 nepřerušovaná práce

Pracujte pouze uzavřených prostorách. Rozsah teploty nabíjení akumulátorů 10–30 °C. Nevystavujte teplotě nad 40°C.

5. Technické údaje

Model zařízení	DED7144
Provozní napětí [V]	18 d.c.
Akumulátor	Li-ion
Stopka pracovního nástroje ["]	¼
Rychlost otáček [min ⁻¹]	0-1100 / 0-2150 / 0-3000
Frekvence zdvihu [bpm]	0-1500 / 0-3000 / 0-3800
Max. krouticí moment [Nm]	50 / 130 / 220
Hladina vibrací měřená na rukojeti [m/s ²]	0.5923
Nejistota měření K [m/s ²]	1.5
Emise hluku:	
Hladina akustického tlaku LPA [dB(A)]	76.30
Hladina akustického výkonu LWA [dB(A)]	87.30
Nejistota měření KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Pracovní osvětlení	LED
Hmotnost zařízení (bez akumulátoru) [kg]	1,1

Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrací a_h a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s norou EN 62841-2-2 a uvedeny v tabulce
Emise hluku byly stanoveny podle EN 62841-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

**POZOR**

Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

6. Příprava k práci

**POZOR**

Všechny servisní činnosti, jako jsou výměna pracovního nástroje, změna směru otáček, provádějte při zařízení odpojeném od napájení.

Příklepový utahovák má rychloupínací skříčadlo (obr. A, 1) pro pracovní nástroje o velikosti 6,3 mm (1/4"). Skříčadlo zabraňuje samočinnému vypadávání nástrojů a usnadňuje nastavit nástroj do vhodné polohy před zašroubováním. Chcete-li vložit pracovní nástroj, lehce zatáhněte kryt skříčidla, vložte pracovní nástroj hluboko do skříčidla a uvolněte kryt. Abyste pracovní nástroj vytáhli, zatáhněte kryt skříčidla, vytáhněte pracovní nástroj a uvolněte kryt skříčidla.

7. Zapnutí zařízení

Zařízení je napájeno akumulátorem s napětím 18 V. Nabíť akumulátor zasuňte do vodítka v rukojeti, až zapadne západka. Zařízení je připraveno k práci. Chcete-li začít se zařízením pracovat, stiskněte síťový spínač (obr. B, 2).

**POZOR**

Pracovat bez zatížení zkoušejte pouze tehdy, když máte elektronářadí nasměrováno dolů.

8. Používání zařízení

Utahovák má přepínač otáček (obr. B, 10). Chcete-li změnit směr otáček, přepněte páčku do požadované polohy.

Zašroubování a vyšroubování

Chcete-li zašroubovat, přepněte přepínač otáček na vhodné nastavení (pravotočivý závit – pravé otáčky, levotočivý závit – levé otáčky) a pak přiložte šroub na vhodné místo a přizpůsobte pracovní nástroj hlavě šroubu. Stiskněte tlačítko spínače a zapněte utahovák, pak jej přitlačujte na šroub. Díky příklepovému mechanismu můžete zašroubovat a vyšroubovat dokonce i dlouhé šrouby.

Změna rychlosti

Chcete-li změnit rychlost, stiskněte při vypnutém přístroji tlačítko změny rychlosti (obr. A, 5). V závislosti na nastavení se změní rozsah od minimálních po maximální otáčky. Během provozu je plynulá regulace otáček zajištěna silou působící na hlavní vypínač stroje (čím silněji je stisknut, tím vyšší jsou otáčky).

**POZOR**

V případě zahřátí akumulátoru nad 40 °C přerušte práci a nechte akumulátor vychladnout. Při nadměrném zahřátí se akumulátor může porouchat.

9. Běžné servisní činnosti

**POZOR**

Všechny servisní činnosti provádějte na zařízení odpojeném od síťového napětí.

Pravidelně čistěte celé elektronářadí, zvláštní pozornost věnujte čištění větracích otvorů elektronářadí.
Nenabíjejte akumulátor ihned po intenzivním používání. Vzhledem k jevu vybití neuchovávejte akumulátor zcela vybitý, protože se pak může vybit pod kritickou úroveň a trvale se poškodit.
Nepoužívaný akumulátor uchovávejte částečně nabitý (asi na 40 %). Akumulátor dobíjejte, než se zcela vybit. Baterie uchovávejte při teplotách 10–30 °C. Uchovávaný při nízkých teplotách rychleji ztrácí kapacitu. Nabíjení akumulátoru je popsáno v návodu k akumulátoru a nabíječce řady .
Místo úschovy zařízení musí být nepřístupné pro děti.
Budete-li třeba zaslat utahovák do servisu k opravě, zabezpečte jej proti náhodnému mechanickému poškození a vytáhněte baterie ze schránky utahováku.

Způsob demontáže akumulátoru

Chcete-li vytáhnout akumulátor, uchopte příklepový utahovák za rukojeť a pak stiskněte uvolňovací tlačítko umístěné v přední/boční části baterie. Akumulátor vysuňte z rukojeti příklepového utahováku. Chcete-li namontovat akumulátor, zasuňte jej do rukojeti příklepového utahováku a pak přitlačte, až západka zapadne do úchyty.

Upevnění, výměna pracovního nástroje

Po namontování nástroje se ujistěte, že jste pracovní nástroj správně namontovali: elektronářadí položte vodorovně, zkuste vysunout namontovaný pracovní nástroj. Pokud se nedá vysunout, byl správně namontován.

Údržba zařízení

Údržba obsahuje servisní činnosti utahováku společně s příslušenstvím, tj. akumulátorem a nabíječkou.
Nikdy neprovádějte údržbu zařízení připojeného k síťovému napětí. Může to vést k vážnému tělesnému úrazu nebo úrazu elektrickým proudem. Před zahájením údržby akumulátor vysuňte ze schránky utahováku.
Údržba utahováku spočívá v udržení příslušné čistoty všech jeho dílů nezbytných pro normální práci. K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla, protože by to mohlo nevratně zničit kryt a jiné části plastové části.
Akumulátor nečistěte vodou, protože to může způsobit vnitřní zkrat vedoucí k trvalému poškození.

Před každým spuštěním:

- Zkontrolujte, zda nejsou ucpané nebo znečištěné větrací otvory motoru. V případě potřeby je odkryjte/vyčistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou;

Po každém použití:

- Odpojte baterii, aby nedošlo k náhodnému zapnutí náhodnými osobami nebo při manipulaci.

10. Náhradní díly a příslušenství

Doporučené příslušenství

Elektronářadí řady můžete vybavit každým akumulátorem a nabíječkou řady .
Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte SÉRIOVÉ číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA-EXIM. Přiložte záruční list vystavený firmou dovozcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

11. Svépomocné odstraňování poruch

**POZOR**

Než se pokusíte sami odstranit závadu, odpojte přístroj od napájení a ujistěte se, že není v provozu.

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Utahovák nefunguje	Poškozený spínač	Odevzdejte zařízení do servisu
	Vybitý akumulátor	Nabíjete akumulátor
	Špatně vložený akumulátor	Připevněte správně
Utahovák se těžce rozbíhá	Vybitý akumulátor	Nabíjete správně akumulátor
	Překročené přípustné provozní parametry	Snižte zatížení elektronářadí
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Překročené přípustné provozní parametry	Vypněte elektronářadí, práci odložte, až utahovák úplně vychladne
	Příliš velký přitlak nářadí	Snižte zatížení elektronářadí

12. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky

Příklepový utahovák 18V DED7144 – 1 kus

13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



(platí pro domácnosti)

Symbol uvedený na výrobci nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjmu zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidací zařízení je možné šetřit cenné zdroje a zabránit negativním vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů. Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace. Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Preklad originálneho návodu

SK Obsah

1. Obrázky a výkresy
2. Opis zariadenia
3. Zamýšľané použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické parametre
6. Príprava na prácu/používanie
7. Zapínanie zariadenia
8. Používanie zariadenia
9. Priebežné obslužné činnosti
10. Náhradné diely a príslušenstvo
11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
12. Diely zariadenia
13. Informácia pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
14. Záručný list

Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené ako osobitná brožúra. Vyhlásenie o zhode ES je k zariadeniu pripojené ako samostatný dokument. V prípade, ak chyba Vyhlásenie o zhode CE, obráťte sa na servis Dedra-Exim Sp. z o.o.

POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom.

Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatikovej zošiváčky.

POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce.

Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnosťou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

POZOR Zariadenie zo série je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s nabíjačkami a akumulátormi série SAS+ALL.

Li-Ion akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou súpravy kúpeného zariadenia, ale sa kupujú osobitne. V prípade použitia iných akumulátorov a nabíjačiek než tie, ktoré sú určené pre dané zariadenie, udelená záruka výrobcu prestáva platiť.

2. Opis zariadenia

Obr. A: 1. Skľučovadlo pracovnej koncovky typu HEX, 2. Zapínač, 3. Prepínač zmeny smeru otáčok, 4. Hlavná rukoveť, 5. regulátor otáčok

3. Zamýšľané použitie zariadenia

Rázový uťahovák je určený na zaskrutkovanie a odskrutkovanie matíc a skrutiek. Vďaka dostatočnému výkonu a vysokému krútiacemu momentu sa môže používať pri stavaní regálov a lešení, a tiež pri mnohých iných dielenských a priemyselných prácach. Použitie príklepu umožňuje zaskrutkovanie a odskrutkovanie dlhých skrutiek v rôznych materiáloch. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

S1 Neustála práca

Používajte iba v zatvorených miestnostiach. Rozsah teploty nabíjania akumulátorov +10 - +30 °C. Nevystavujte na pôsobenie teploty nad +40°C

4. Obmedzenie používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“. Systém upevnenia umožňuje pripájať zariadenia s valcovými alebo so šesťhrannými koncovkami (opis je uvedený v časti „Odporúčané nástroje“). Akékoľvek neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie alebo elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v Užívateľskej príručke, sú protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záručných práv, a zároveň prestáva platiť aj Vyhlásenie o zhode. Elektronáradie sa musí používať v súlade s jeho účelom a v súlade s Návodom na používanie, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite trati udelená záruka.

5. Technické parametre

Model zariadenia	DED7144
Pracovné napätie [V]	18 d.c.
Akumulátor	Li-ion
Skľučovadlo pracovnej koncovky ["]	¼
Uhlová rýchlosť [min ⁻¹]	0-1100 / 0-2150 / 0-3000
Frekvencia zdvihu [bpm]	0-1500 / 0-3000 / 0-3800
Max. krútiaci moment [Nm]	50 / 130 / 220
Úroveň vibrácií meraná na rukoveť [m/s ²]	0.5923
Nepresnosť merania K [m/s ²]	1.5
Hlučnosť:	
Úroveň akustického tlaku LPA [dB(A)]	76.30
Úroveň akustického tlaku (hluč) LWA [dB(A)]	87.30
Nepresnosť merania KPA, KWA [dB(A)]	3
Pracovné osvetlenie	LED
Hmotnosť zariadenia (bez akumulátora) [kg]	1,1

Informácia o hluku a o vibráciách.

Sumárna hodnota vibrácií a_h a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 62841-2-2 a sú uvedené v tabuľke. Emisia hluku bola určená podľa normy EN 62841-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahŕňujúci aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

6. Príprava na prácu/používanie

POZOR Všetky činnosti súvisiace s obsluhou, také ako výmena pracovnej koncovky, zmena smeru otáčok, vykonávajúajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od el. napätia.

Rázový uťahovák má rýchlopínacie skľučovadlo (obr. A, 1) na pracovné koncovky s rozmerom 6,3 mm (1/4"). Držiak predchádza nežiaducemu vypadávaniu koncoviek a uľahčuje nastavenie koncovky v správnej polohe pred zaskrutkovaním. Keď chcete vložiť pracovnú koncovku, trochu potiahnite kryt skľučovadla, pracovnú koncovku umiestnite hlboko v skľučovadle, a následne pusťte kryt skľučovadla. Keď chcete vybrať pracovnú koncovku, trochu potiahnite kryt skľučovadla, vyberte pracovnú koncovku, a následne pusťte kryt skľučovadla.

7. Zapínanie zariadenia

Zariadenie je napájané z akumulátora s napätím 18 V. Nabíjateľný akumulátor zasunúť do vodicla v rukoveť, až kým sa nezablokuje (počúť charakteristický zvuk). Zariadenie je pripravené na použitie. Keď chcete zariadenie spustiť, stlačte tlačidlo spustenia (obr. B, 2). Náradie bez zaťaženia môžete skúšať iba vtedy, keď je nasmerované dole.

8. Používanie zariadenia

Uťahovák má prepínač smeru otáčok (obr. B, 10). Keď chcete zmeniť smer otáčok, prestavte páku na požadovanú polohu.

Zaskrutkovanie a odskrutkovanie

Keď chcete použiť funkciu zaskrutkovania, prepnite prepínač otáčok na náležitú polohu (pravý závit – pravé otáčky, ľavý závit – ľavé otáčky), a následne prvok priložte na požadované miesto a pracovnú koncovku vložte do hlavy skrutky. Stlačte tlačidlo zapínača, pusťte uťahovák, a následne náležite pritláčajte v smere skrutkovania. Príklepový mechanizmus umožňuje zaskrutkovanie a odskrutkovanie aj dlhých skrutiek.

Zmena rýchlosti

Ak chcete zmeniť rýchlosť, stlačte tlačidlo zmeny rýchlosti (obr. A, 5), keď je jednotka vypnutá. V závislosti od nastavenia sa zmení rozsah od minimálnych po maximálne otáčky. Počas prevádzky je plynulé nastavenie rýchlosti zabezpečené silou pôsobiaceou na hlavný vypínač stroja (čím silnejšie je stlačený, tým vyššia je rýchlosť).

POZOR Ak sa akumulátor zohreje nad +40 °C, prerušte prácu a počkajte, kým akumulátor dostatočne

9. Priebežné obslužné činnosti

Všetky činnosti súvisiace s obsluhou zariadenia vykonávajúajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od el. napätia. Pravidelne čistite celé elektronáradie, predovšetkým vyčistite ventilačné otvory elektronáradia.

Akumulátor nenabíjajte hneď po intenzívnom používaní. Vzhľadom na charakteristické neustále vybíjanie akumulátorov (aj nezaťažených), akumulátor nikdy nenechávajte úplne vybitý, pretože sa môže vybiť pod kritickú úroveň, následkom čoho sa trvalo poškodí. Preto nepoužívané akumulátory uchovávajte čiastočne nabité (na cca 40 %). Akumulátor dobite ešte predtým, ako sa úplne vybije. Akumulátory uchovávajte pri teplote v rozsahu od +10 do +30 °C. Akumulátory uchovávané pri nízkych teplotách rýchlejšie tratia svoju kapacitu. Nabíjanie akumulátora je opísané v príručke akumulátora a nabíjačky série . Zariadenie musí byť skladované na mieste mimo dosahu detí. Ak musíte skrutkovač poslať do servisu, napr. kvôli vykonaniu opravy, zabezpečte ho pred prípadným mechanickým poškodením počas prepravy a akumulátor odpojte od nabíjačky.

Spôsob demontáže akumulátora

Keď chcete akumulátor vybrať, vŕtací skrutkovač uchopte za rukoväť, následne stlačte blokujúce tlačidlo nachádzajúce sa na prednej / bočnej strane batérie. Akumulátor vyšuníte z rukoväte vŕtacieho skrutkovača. Keď chcete vybrať akumulátor, vsuňte akumulátor do rukoväte vŕtacieho skrutkovača, a následne ho zatlačte až kým úplne nezapadne.

Upevnenie, výmena pracovného nástroja

Keď upevníte nástroj, skontrolujte, či je pracovný nástroj správne upevnený: elektronáradie postavte zvislo a skúste vytiahnuť upevnený pracovný nástroj (koncovku). Ak sa nedá vytiahnuť, je správne upevnený.

Údržba zariadenia

Štandardná údržba zahŕňa obslužné činnosti skrutkovača ako aj príslušenstva, tzn. akumulátora a nabíjačky. Nikdy nevykonávajte žiadne servisné práce či údržbu, ak je zariadenie pripojené k el. napätiu. Môže to spôsobiť vážny úraz alebo nehodu, a môže dôjsť k zásahu el. prúdom. Predtým, než začnete vykonávať činnosti súvisiace s údržbou, odpojte akumulátor, tzn. vytiahnite akumulátor zo skrutkovača. Podstatnou súčasťou údržby je udržiavanie v čistote náradia a všetky súčasti potrebne na vykonávanie normálnej práce. Na čistenie nepoužívajte žiadne riedidlá, pretože môže dôjsť k nezvratnému poškodeniu pláštia a iných plastových častí zariadenia. Akumulátor sa nesmie čistiť vodou, pretože môže dôjsť k skratu vo vnútorných obvodoch, čím sa akumulátor trvalo poškodí.

Pred každým spustením:

- Skontrolujte, či nie sú upchaté alebo znečistené vetracie otvory motora. V prípade potreby ich odkryte/vyčistite handričkou mierne navlhčenou vodou;

Po každom použití:

- Odpojte batériu, aby nedošlo k náhodnej aktivácii okolostojacimi osobami alebo pri manipulácii.

10. Náhradné diely a príslušenstvo

Odporúčané príslušenstvo

Elektronáradie série sa môže používať s každým akumulátorom a nabíjačkou série SAS+ALL. Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky. Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematicom nákrese zariadenia. Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

POZOR Predtým, ako sa sami pokúsite odstrániť poruchu, odpojte zariadenie od napájania a uistite sa, že nie je v prevádzke.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Uťahovák nefunguje	Poškodený zapínač	Zariadenie odovzdajte do servisu
	Vybitý akumulátor	Nabiť akumulátor
	Zle vložený akumulátor	Upevniť správne
Uťahovák sa krúti iba ťažko	Vybitý akumulátor	Správne nabiť akumulátor
Motor sa prehrieva	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Znížiť zaťaženie elektronáradia
	Upchané vetracie otvory	Očistite otvory
	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Vypnúť elektronáradie, zastaviť práce kým vŕtací skrutkovač úplne nevychladne.
	Príliš silné pritlačenie náradia	Znížiť zaťaženie elektronáradia

12. Diely zariadenia, záverečné poznámky

Diely a časti: Rázový uťahovák 18V DED7144 – 1 ks

13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)

(platí pre domácnosti)
Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o

umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach. Správnu likvidáciu zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov. Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie. Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajinu Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Preklad originálneho návodu

Turiny

1. Nuotraukos ir schemos
2. Įrenginio aprašymas
3. Įrenginio paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Įrenginio įjungimas
8. Įrenginio naudojimas
9. Einamieji priežiūros veiksmai
10. Atsarginės dalys ir priedai
11. Savarankiškas gedimų šalinimas
12. Įrenginio komplektacija
13. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
14. Garantinis lapas

Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. EB atitikties deklaracija pridedama prie įrenginio kaip atskiras dokumentas. Jei nebūtų EB atitikties deklaracijos, prašome susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o servisu.

DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.

Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikymiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

DEMESIO Darbo metu reikia besaulygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų.

Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptamavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

DEMESIO Įrenginys iš linijos buvo suprojektuotas darbui tik su „SAS+ALL“ linijos įkrovikliais ir akumuliatoriais.

Ličio jonų akumuliatorius ir įkroviklis neįeina į įrenginio komplektą, juos reikia įsigyti atskirai. Dėl kitų, nei rekomenduojami, akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo yra anuliuojamos garantinės teisės.

2. Įrenginio aprašymas

Pav. A: 1. HEX tipo darbinio įrankio antgalis, 2. Įjungiklis, 3. Sukimosi krypties perjungiklis, 4. Pagrindinė rankena, 5. greičio reguliatorius

3. Įrenginio paskirtis

Smūginis suktuvas yra skirtas užsukti ir išsukti veržles ir varžtus. Atitinkama galia ir didelis sukimo momentas leidžia naudoti suktuvą surenkant lentynas ir pastolius bei kitoms serviso ir pramoniniams darbams. Smūgių funkcija leidžia užsukti ir išsukti ilgus varžtus skirtingose medžiagose. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles. Tvirtinimo sistema yra pritaikyta cilindrinii arba šešiakampių antgalių naudojimui (Aprašymas skyriuje „Rekomenduojami įrankiai“). Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja Atitikties deklaraciją ir Garantines teises. Naudojant elektros įrankį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

S1 nuolatinis darbas

Naudoti tik uždarose patalpose. Akumuliatorių krovimo temperatūrų diapazonas 10-30 °C Neleisti, kad įrenginį veikėtų aukštesnė nei 40°C temperatūra.

5. Techniniai duomenys

Įrenginio modelis	DED7144
Darbinė įtampa [V]	18 d.c.
Akumulatorius	Li-ion
Darbinio įrankio antgalis ["]	¼
Sūkių skaičius [min ⁻¹]	0-1100 / 0-2150 / 0-3000
Smūgio dažnis [bpm]	0-1500 / 0-3000 / 0-3800
Maks. sukimo momentas [Nm]	50 / 130 / 220
Vibracijų lygis ant rankenos [m/s ²]	0.5923
Matavimo paklaida K [m/s ²]	1.5
Triukšmo emisija:	
Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	76.30
Garso galios lygis LWA [dB(A)]	87.30
Matavimo paklaida KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Darbinis apšvietimas	LED
Įrenginio svoris (be akumulatoriaus) [kg]	1,1

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 62841-2-2 ir nurodytos lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 62841-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

⚠ DEMESIO Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirminį triukšmo poveikį. Realiau elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinį įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

⚠ DEMESIO Visus aptarnavimo veiksmus (pvz. darbinio antgalio keitimas, sūkių krypties nustatymas) galima atlikti, jei įrenginys turi atjungtą maitinimo šaltinį.

Smūginis suktuvas turi greito montavimo lizdą (pav. A, 1) darbiniais antgaliais, kurių dydis yra: 6,3 mm (1/4"). Griebtuvas apsaugo nuo savaiminio antgalių iškritimo ir palengvina sraigto nustatymą atitinkamoje pozicijoje prieš pradėdant darbą. Norint įdėti darbinį antgalį, reikia lengvai patempti griebtuvo apsaugą, patalpinti darbinį antgalį giliai griebtuve ir paleisti apsaugą. Norint išimti darbinį antgalį, reikia patempti griebtuvo apsaugą, išimti darbinį antgalį ir paleisti griebtuvo apsaugą.

7. Įrenginio įjungimas

Įrenginio maitinimo elementas yra 18V įtampos akumulatorius. Įkrautą akumulatorių reikia įdėti į lizdą rankenoje, kol suveiks fiksatorius rankenoje. Įrenginys paruoštas tolesniam darbui.

Norint pradėti darbą su įrenginiu, reikia paspausti įjungiklį (pav. B, 2).

⚠ DEMESIO Darbo testus be apkrovos galima atlikti tik tuomet, kai elektros įrankis yra nukreiptas žemyn.

8. Įrenginio naudojimas

Suktuvas turi sūkių perjungiklį (pav. B, 10). Norint pakeisti sūkių kryptį, reikia perjungti svirtį į norimą poziciją.

Įsukimas ir išsukimas

Norint įsukti, reikia perjungti sūkių perjungiklį į atitinkamą režimą (dešinysis sriegis – sūkiai į dešinę, kairysis sriegis – sūkiai į kairę), toliau pastatyti sraigą atitinkamoje padėtyje ir pridėti prie jo galvutės darbinį įrankį. Paspausti įjungiklio mygtukus ir įjungti suktuvą, toliau reikia pradėti spausti jį į varžto pusę. Dėl to, kad yra smūginis mechanizmas, galima sukti ir išsukti net ilgus varžtus.

Greičio keitimas

Norėdami pakeisti greitį, paspauskite greičio keitimo mygtuką (A pav., 5), kai įrenginys yra išjungtas. Priklausomai nuo nustatymo, keičiasi diapazonas nuo mažiausio iki didžiausio greičio. Veikimo metu sklandų greičio reguliavimą užtikrina jėga, kuria spaudžiamas pagrindinis įrenginio jungiklis (kuo stipriau jis spaudžiamas, tuo didesnis greitis).

⚠ DEMESIO Jei akumulatorius įkaistų daugiau nei 40°C, reikia nutraukti darbą ir palaukti, kol jis atvės. Dėl pernelyg didelio akumulatoriaus perkaitimo, jis gali sugesti.

9. Einamieji priežiūros veiksmai

⚠ DEMESIO Visus aptarnavimo veiksmus galima atlikti, jei įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Reikia reguliariai valyti elektros įrankį, išskirtinį dėmesį reikia skirti elektros įrankio ventiliacinių angų valymui.

Vengti akumulatoriaus krovimo tiesiai po intensyvaus naudojimo. Dėl to, kad akumulatorius savaime išsikrauna, negalima laikyti visiškai iškrauto akumulatoriaus, nes jis gali išsikrauti žemiau kritinio lygio ir būti negrįžtamai sugadintas.

Nenaudojamą akumulatorių reikia laikyti dalinai įkrautą (apie 40 %). Būtina įkrauti akumulatorių, prieš jis visiškai išsikraus. Maitinimo elementus laikyti 10-30 °C temperatūroje. Laikant žemoje temperatūroje, jis greičiau praranda talpą. Akumulatoriaus įkrovimas yra aprašytas „I“ linijos akumulatoriaus ir įkroviklio instrukcijoje.

Įrenginio laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.

Siunčiant suktuvą į servisą, būtina apsaugoti jį nuo atsitiktinio mechaninio pažeidimo ir išimti akumulatorių iš rankenos.

Akumulatoriaus demontavimo būdas

Norint išimti akumulatorių, reikia paimti suktuvą-gręžtuvą už rankenos ir paspausti mygtuką, esantį priekinėje / šoninėje dalyje. Išimti akumulatorių iš suktuvo-gręžtuvo rankenos. Norint įmontuoti akumulatorių, reikia įdėti akumulatorių į suktuvo-gręžtuvo rankeną ir paspausti, kol suveiks tvirtinimo mechanizmas.

Darbinio įrankio tvirtinimas, keitimas

Įtvirtinus įrankį, reikia įsitikinti, kad darbinis įrankis buvo teisingai įtvirtintas: horizontaliai padėjus elektros įrankį, reikia pabandyti ištraukti įtvirtintą antgalį. Jei jo negalima ištraukti, reiškia, kad jis buvo įtvirtintas teisingai.

Įrenginio priežiūra

Priežiūros veiksmai apima suktuvo ir jo priedų, t. y. akumulatoriaus ir įkroviklio, aptarnavimo veiksmus.

Draudžiama atlikti priežiūros veiksmus, jei įrenginys yra įjungtas į elektros tinklą. Tai gali tapti rimtų kūno sužalojimų arba elektros smūgio priežastimi. Prieš pradėdant priežiūros veiksmus, reikia išimti akumulatorių iš suktuvo lizdo.

Suktuvo priežiūros veiksmai apima atitinkamą visų jo elementų, naudojamų darbe, švaros palaikymą. Valymo metu draudžiama naudoti bet kokius tirpiklius, nes tai gali negrįžtamai sugadinti korpusą ir kitus plastikinius elementus.

Draudžiama valyti akumulatorių vandeniu, nes dėl to gali įvykti trumpasis sujungimas, kuris negrįžtamai jį sugadins.

Prieš kiekvieną paleidimą:

- Patikrinkite, ar variklio ventiliacijos angos neuždengtos ir neužterštos. Jei reikia, atidengti / išvalyti šiek tiek vandeniui sudrėkinta šluoste;

Po kiekvieno naudojimo:

- Atjunkite akumulatorių, kad išvengtumėte atsitiktinio įjungimo pašaliniais asmenimis arba jį tvarkant.

10. atsarginės dalys ir priedai

Rekomenduojami priedai

Su elektros įrankiu iš „I“ linijos galima naudoti kiekvieną akumulatorių ir įkroviklį iš linijos „SAS+ALL“.

Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl. Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodytą sandaros schemoje. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

11. Savarankiškas gedimų šalinimas

⚠ DEMESIO Prieš bandydami savarankiškai šalinti gedimus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio ir įsitikinkite, kad jis neveikia.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Suktuvas neveikia	Sugedo įjungiklis	Atiduoti įrenginį remontui
	Išsikrovė akumulatorius	Įkrauti akumulatorių
	Akumulatorius blogai užmontuotas	Teisingai įtvirtinti
Suktuvas sunkiai pajuda	Išsikrovė akumulatorius	Teisingai įkrauti akumulatorių
	Viršijami leistini darbo parametrai	Sumažinti elektros įrankio apkrova
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Išvalyti angas
	Viršijami leistini darbo parametrai	Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol suktuvas-gręžtuvas visiškai neatvės
	Įrankis spaudžiamas pernelyg stipriai	Sumažinti elektros įrankio apkrova

12. Įrenginio komplektacija, baigiamosios pastabos

Komplektacija: Smūginis suktuvas 18V DED7144 – 1 vnt.

13. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buityje)

(taikoma namų ūkiams)

Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse. Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamos vietos teisės aktus. ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Originalios instrukcijos vertima



LV Satura rādītājs

- 1. Fotoattēli un raksti
- 2. Ierīces apraksts
- 3. Ierīces norīkošana
- 4. Lietošanas ierobežojums
- 5. Tehniskie parametri
- 6. Darba sagatavošana
- 7. Ierīces ieslēgšana
- 8. Ierīces lietošana
- 9. Kārtējas apkalpošanas rīcība
- 10. Rezerves daļas un piederumi
- 11. Defekta paša novēršana
- 12. Ierīces komplektācija
- 13. Informācija lietotājiem par noliektas elektriskās un elektroniskās ierīces atkritāšanu
- 14. Garantijas talons

Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra. ES Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. ES Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim Sp. z o.o. firmas Servisu.

UZMANĪBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stingra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

UZMANĪBU Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi.

Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

UZMANĪBU SAS+ALL līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas.

Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēti, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazaudēšanu.

2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. HEX tipa darbarīku gala turētājs, **2.** Ieslēdzējs, **3.** Griezies virziena pārslēdzējs, **4.** Galvenais rokturis, **5.** Ātruma regulators

3. Ierīces norīkošana

Skrūvgriezis ar trieciena funkciju ir paredzēts skrūvgriežu un skrūvju ieskrūvēšanai un ieskrūvēšanai. Attiecīga jauda un liels pieskrūvēšanas moments ļauj lietot ierīci statņu un sastatņu būvēšanā, kā arī daudziem darbiem darbnīcās un rūpniecībā. Trieciena funkcija ļauj ieskrūvēt un izskrūvēt garas skrūves dažādos materiālos. Pieļaujama aprīkojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojums

Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”. Stiprināšanas sistēma ir pielāgota sadarbībai ar rīkiem, apgādātiem ar vai sešstūru rokturu (apraksts “Rekomendēti darbarīki” daļā). Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, jebkuras modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā, var izraisīt Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku. Elektroierīces lietošana pretī norādījumiem un Lietošanas Instrukcijai nekavējoties ierosinās Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

PIEĻAUJAMI DARBA NOSACĪJUMI

S1 Pastāvīgs darbs

Strādāt tikai slēgtās telpās Akumulatoru lādēšanas temperatūras diapazons 10-30°C. Nepieļaut temperatūras virs 40°C ietekmi.

5. Tehniskie parametri

Ierīces modelis	DED7144
Darba spriegums [V]	18 d.c.
Akumulators	Li-ion
Darba uzgāļa turētājs [°]	¼
Griezies ātrums [min ⁻¹]	0-1100 / 0-2150 / 0-3000
Insulta frekvence [bpm]	0-1500 / 0-3000 / 0-3800
Maks. griezes moments [Nm]	50 / 130 / 220
Vibrācijas līmenis uz roktura [m/s ²]	0.5923
Mērījuma nedrošums K [m/s ²]	1.5
Trokšņa līmenis:	
Skaņas spiediena līmenis LPA [dB(A)]	76.30
Skaņas jaudas līmenis LWA [dB(A)]	87.30

Mērījuma nedrošums KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Darba apgaismojums	LED
Ierīces svars (bez akumulatora) [kg]	1,1

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Vibrāciju apkopota vērtība a_h un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 62841-2-2 un uzrādīti tabulā
Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 62841-1, vērtības uzrādītas tabulā.

UZMANĪBU Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai. Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

6. Darba sagatavošana

UZMANĪBU Jebkura apkopes darbība, piem., darba uzgāļa mainīšana, apgriezīgu virziena mainīšana, var būt veikta tikai, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.

Elektriskais skrūvgriezis ir apgādāts ar ātrmontāžas ligzdu (zīm. A, 1) darba uzgāļiem ar izmēru 6,3 mm (1/4"). Turētājs sargā no uzgāļu izkrišanas un atvieglo uzgāļa uzstādīšanu attiecīgā pozīcijā pirms ieskrūvēšanas. Lai novietotu darba uzgāli, mazliet aizvilkt darba turētāja segumu, pēc tam iebāzt darba uzgāli dziļi turētājā, pēc tam atbrīvot segumu. Lai noņemtu darba uzgāli, aizvilkt darba turētāja segumu, noņemt darba uzgāli un atbrīvot segumu.

7. Ierīces ieslēgšana

Ierīce ir barota no akumulatora ar spriegumu 18V. Uzlādētu akumulatoru iebāzt roktura vadītājā līdz sprosta noslēgšanai. Ierīce ir gatava darbam. Lai uzsāktu darbu ar ierīci, piespiest iedarbināšanas pogu (Zīm. B, 2).

UZMANĪBU Darba bez noslogojuma pārbaudi veikt tikai, kad elektroierīce ir novirzīta uz apakšu.

8. Ierīces lietošana

Ierīce ir apgādāta ar griezes virziena pārslēdzēju (zīm. B, 10). Lai mainītu griezes virzienu, svira jābūt pārslēgta uz attiecīgu pozīciju.

Ieskrūvēšana un izskrūvēšana

Ieskrūvēšanai griezes virziena pārslēdzējs jābūt pārslēgts uz attiecīgu pozīciju (labā vītne - labi apgriezieni, kreisā vītne - kreisi apgriezieni), un pēc tam novietot ieskrūvējamu elementu attiecīgajā vietā un pielāgot darba uzgāli skrūves galviņai. Iespējamais ieslēdzēja pogu un iedarbināt ierīci, pēc tam sākt piespiest to skrūves virzienā. Pateicoties trieciena mehānismam, iespējama ir pat garu skrūvju ieskrūvēšana un izskrūvēšana.

Ātruma maiņa

Lai mainītu ātrumu, nospiediet ātruma maiņas pogu (A attēls, 5), kad ierīce ir izslēgta. Atkarībā no iestatījuma mainās diapazons no minimālā līdz maksimālajam ātrumam. Darbības laikā vienmērīgu ātruma regulēšanu nodrošina spēks, kas tiek pielikts iekārtas galvenajam slēdzim (jo spēcīgāk tas tiek nospiests, jo lielāks ir ātrums).

UZMANĪBU Gadījumā, kad akumulatora temperatūra pārsniedz 40°C, darbs jābūt pārtraukts līdz akumulatora atdzesēšanai. Akumulatora pārmērīga sakaršana var to bojāt.

9. Kārtējas apkalpošanas rīcība

UZMANĪBU Visa apkopes darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.

Regulāri tīriet visu elektroierīci, sevišķi ņemot vērā ventilācijas caurumus. Izvairīties no ierīces lādēšanas tieši pēc intensīvas lietošanas. Sakarā ar pašizlādēšanu neglabāt pilnīgi izlādētu akumulatoru, jo var izlādēties zem kritiska līmeņa un pēc tam pilnīgi sabojāties. Nelietotu akumulatoru glabāt daļēji uzlādētu (līdz ap 40%). Mazliet uzlādēt akumulatoru pirms pilnīgas izlādēšanas. Bateriju glabāt temperatūrā 10-30°C. Glabāšana augstākās temperatūrās izraisa ātrāku ietilpības samazināšanu. Akumulatora lādēšana ir aprakstīta akumulatora un līnijas lādēšanas adaptera instrukcijā.

Glabāšanas vieta jābūt nepieejama bērniem.

Ja ir nepieciešama ierīces sūtīšana uz servisu ar remonta mērķi, to pasargāt no netīšiem mehāniskiem bojājumiem un izbāzt bateriju no lādētāja ligzdas.

Akumulatora demontāža

Lai demontētu akumulatoru, pakampt ierīces rokturu un pēc tam piespiest atbrīvošanas pogu baterijas priekšējā/sānu daļā. Izbāzt akumulatoru no ierīces roktura. Lai uzstādītu akumulatoru, iebāzt akumulatoru ierīces rokturī, pēc tam piespiest līdz roktura sprostā noslēgšanai.

Darbarīka stiprināšana, mainīšana

Pēc darbarīka nostiprināšanas pārbaudīt, vai darbarīks ir attiecīgi uzstādīts: novietot elektroierīci horizontāli, pamēģināt izbāzt nostiprinātu uzgāļu. Urbis ir montēts pareizi, kad nevar būt izbāzts.

Ierīces konservācija

Konservācija apņem ierīces apkopes darbību ar aksesuāriem, t.i. akumulatoru un lādētāju. Neveikt konservāciju, kad ierīce ir pieslēgta pie barošanas avota. Tas var izraisīt nopietnu ķermeņa ievainojumu vai elektrības triecienu. Pirms konservācijas uzsākšanas akumulatoru izbāzt no ierīces ligzdas.

Ierīces konservācija ir savienota ar visu ierīces elementu, nepieciešamu normālam darbam, saglabāšanu tīrumā. Tīrīšanai nelietot nekādu šķīdinātāju, jo tas var bojāt ierīces korpusu un citu elementu, izgatavotu no plastikas. Akumulatoru netīrīt ar ūdeni, jo tas var izraisīt iekšēju īsslēgumu un bojāt akumulatoru.

Pirms katras darbības uzsākšanas:

- Pārbaudiet, vai motora ventilācijas atveres nav aizsprostotas vai netīras. Ja nepieciešams, atsegt/notīrīt ar drānu, kas nedaudz samitrināta ar ūdeni;

pēc katras lietošanas reizes:

- Atvienojiet akumulatoru, lai izvairītos no nejaušas aktivizēšanas, ko varētu izraisīt apkārtējie cilvēki vai pārvietošanas laikā.

10. Rezerves daļas un piederumi

Rekomendēti aksesuāri

Līnijas elektroierīce var būt apgādāta ar jebkuru akumulatoru un lādēšanas adapteru no līnijas SAS+ALL. Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim servisu. Kontakt dati atrodas instrukcijas 1. lapā. Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PARTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonta būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

11. Defekta paša novēršana



Uzmanību Atvienojiet ierīci no strāvas padeves un pārliecinieties, ka tā nedarbojas, pirms mēģināt novērst traucējumus.

PROBLĒMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
Ierīce nefunkcionē	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisam
	Izlādēts akumulators	Uzlādēt akumulatoru
	Nepareizi uzstādīts akumulators	Uzstādīt pareizi
Ierīce sāk darboties ar grūtību	Izlādēts akumulators	Pareizi uzlādēt akumulatoru
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Samazināt elektroierīces noslogojumu
Dzinējs pārkarsēs	Noslēgti ventilācijas caurumi	Notīrīt caurumus
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Izslēgt elektroierīci un pagaidīt līdz ierīces pilnīgai atdzesēšanai
	Pārāk liels ierīces spiediens	Samazināt elektroierīces noslogojumu

12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes

Komplektācija: Skrūvgriezis ar triecienu funkciju 18V DED7144 – 1 gabals

13. Informācija lietotājiem par noliegtas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)

(attiecas uz mājsaimniecībām)
Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savas tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Originālās instrukcijas tulkojum

HU Tartalomjegyzék

- 1. Képek és ábrák
- 2. A készülék leírása
- 3. A készülék rendeltetése
- 4. Használati korlátozások
- 5. Műszaki adatok
- 6. Felkészülés a munkára
- 7. A berendezés bekapcsolása
- 8. A berendezés használata
- 9. Folyó karbantartási tevékenységek
- 10. Pótalkatrészek és tartozékok
- 11. Önálló hibaelhárítás
- 12. A készülék kiegészlete
- 13. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
- 14. Garanciajeggy

Az általános biztonsági feltételek csatolva különálló broszúraként lettek csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat WE csatolva lett a készülékhez, mint különálló dokumentum. A Megfelelőségi Nyilatkozat WE hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. Szervizével.



A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.

A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.



A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat.

A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi



Az szériához tartozó készülék az szériájú töltőkkel és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve.

A Li-Ion akkumulátor és a töltő nem felszereltsége a megvásárolt készüléknek és külön kell azokat megvásárolni. Más akkumulátorok és töltők használata a készülékhez, mint az ajánlottak, a garanciális jogok elvesztését okozza

2. A készülék leírása

A ábra: 1. Megmunkáló vég tokmány HEX típus, 2. Kapcsoló, 3. Forgásirány váltó kapcsoló, 4. Főmarkolat, 5. fordulatszám-szabályozó

3. A készülék rendeltetése

Az ütvecsavarozó csavarok és anyák becsavarására és kicsavarására szolgál. A megfelelő teljesítmény és a nagy becsavaró nyomaték biztosítja a csavarozó használatát, polcok állványzatok építésnél, valamint számos más műhely- és ipari munkákban is. Az ütés használata lehetővé teszi hosszúcsavarok becsavarozását és kicsavarozását különböző anyagokban. A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

4. Használati korlátozások

A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető. A rögzítő rendszer hengeres vagy hatszög alakú szárral ellátott szerszámokkal használható (Leírás az "Ajánlott szerszámok" részben). A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi, és a megfelelőségi nyilatkozat az érvényességét veszti. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

MEGENGEDETT MŰKÖDÉSI FELTÉTELEK

S1 folyamatos üzem

Csak zárt helyiségekben dolgozzon. Az akkumulátorok töltési hőmérséklettartománya 10 - 30°C. Ne tegye ki 40°C-nál magasabb hőmérsékletnek.

5. Műszaki adatok

A készülék modellje	DED7144
Üzemi feszültség [V]	18 d.c.
Akkumulátor	Li-ion
Megmunkáló vég tokmánya [°]	¼
Fordulatszám [min ⁻¹]	0-1100 / 0-2150 / 0-3000
Lökétfrekvencia [bpm]	0-1500 / 0-3000 / 0-3800
Maximális forgatónyomaték [Nm]	50 / 130 / 220
A markolaton mért vibrációs szintje [m/s ²]	0.5923
Mérési bizonytalanság K [m/s ²]	1.5
Zajkibocsátás:	
Hangnyomás szint LPA [dB(A)]	76.30
Hangteljesítmény LWA [dB(A)]	87.30
Mérési bizonytalanság KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Munka megvilágítás	LED
A készülék tömege (akkumulátor nélkül) [kg]	1,1

A zaja és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke a_h valamint a mérési bizonytalanság az EN 62841-2-2 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva
A zajkibocsátás az EN 62841-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.



A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsátási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsátási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsátási értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsátási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálendő munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségszerűségétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden üzemeltetési tevékenységet, olyanokat, mint a megmunkáló vég cseréje, forgásirány megváltoztatása, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen.

Az ütvecsavarozó rendelkezik egy gyorscsatlakozó aljzattal (A ábra, 1) a megmunkáló végekhez 6,3 mm-es (1/4") mérettel. A tokmány meggátolja a megmunkáló végek kiesését és megkönnyíti a csavarozás előtt a megmunkáló végek megfelelő pozícióba állítását. A megmunkáló végek behelyezéséhez könnyedén húzza fel a tokmány burkolatát, helyezze be a megmunkáló véget és engedje el a burkolatot. A megmunkáló vég kivételéhez húzza fel a tokmány burkolatát, húzza ki a megmunkáló véget és engedje el a burkolatot.

7. A berendezés bekapcsolása

A készülék 18V-os akkumulátorral van táplálva. A feltöltött akkumulátort csúsztassa be a markolat vezetősinébe, egészen a fogantyúretesz működéséig. A berendezés munkára kész.

A munka megkezdéséhez a készülékkel nyomja meg az indító nyomógombot (B ábra, 2).

FIGYELEM Terhelés nélküli próba munkát csak akkor végezzen, ha az elektromos kéziszerszám lefelé van fordítva.

8. A készülék használata

A csavarozónak van egy forgásirány átkapcsolója (B ábra, 10). A forgásirány megváltoztatásához állítsa a kart a kívánt pozícióba.

Becsavarozás és kicsavarozás

A becsavarozáshoz állítsa a forgásirány átkapcsolót a megfelelő állásba (jobbos menet - jobbra forgatás, balos menet - balra forgatás) majd helyezze a becsavarandó alkatrészt megfelelő helyzetbe és igazítsa a megmunkáló véget a csavarfejbe. Nyomja meg a nyomógombot és indítsa el a csavarozót, majd kezdje el nyomni azt a csavar irányába. Az ütőmechanizmusnak köszönhetően, lehetséges a hosszú csavarok becsavarozása és kicsavarozása is. A sebesség megváltoztatása

A sebesség megváltoztatásához nyomja meg a sebességváltó gombot (A. ábra, 5), amikor a készülék ki van kapcsolva. A beállításról függően a minimális és a maximális sebesség közötti tartomány változik. Működés közben a sebesség fokozatmentes beállítását a gép főkapcsolójára kifejtett erő biztosítja (minél erősebben nyomja meg, annál nagyobb a sebesség).

FIGYELEM Abban az esetben, ha az akkumulátor 40°C fölé melegszik, szüneteltesse a munkát és várjon az akkumulátor kihűléséig. Az akkumulátor túlzott felmelegedése annak meghibásodásával fenyeget.

9. Folyó karbantartási tevékenységek

FIGYELEM Minden karbantartási tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen.

Tisztítsa meg rendszeresen az egész elektromos kéziszerszámot, különös figyelmet szentelve a kéziszerszám szellőzőnyílásainak megtisztítására. Kerülje az akkumulátor töltését az intenzív használat után közvetlenül. A lemerülés jelensége miatt, ne tárolja el a teljesen lemerült akkumulátort, mert ezután a kritikus szint alá merülhet le és tartós károsodást szenvedhet. A nem használt akkumulátort tárolja tehát részben feltöltötten. (kb. 40%). Töltse fel az akkumulátort mielőtt teljesen lemerülne. Az akkumulátorokat tárolja 10-30°C hőmérsékleten. Alacsony hőmérsékleten tárolva gyorsabban veszíti el a kapacitását. Az akkumulátor töltésének leírása megtalálható az széria akkumulátor és töltő utasításában. A készülék tárolási helyének gyermekek számára nem hozzáférhetőnek kell lennie. Ha a csavarozót javítás céljából szervizhez kell küldenie, óvja meg a véletlenszerű mechanikai sérülésektől és távolítsa el az akkumulátorokat a töltőcsatlakozóból

Az akkumulátor kiserelésének módja

Az akkumulátor kiserelésének céljából, fogja meg a fűrő-csavarozót a markolatánál, majd nyomja meg az akkumulátor első/oldalsó részén található kioldó gombot. Húzza ki az akkumulátort a fűrő-csavarozó markolatából. Az akkumulátor beszerelésének céljából, tolja be az akkumulátort a fűrő-csavarozó markolatába, majd nyomja be addig, míg fogantyúretesz be nem kapcsolódik.

Rögzítés, megmunkáló vég cseréje

A szerszám rögzítése után győződjön meg arról, hogy a szerszám megfelelően rögzített-e: az elektromos kéziszerszámot helyezze el vízszintesen és próbálja kihúzni a megmunkáló véget. Ha nem lehet kihúzni, akkor megfelelően rögzítve van.

A készülék karbantartása

A karbantartás magában foglalja a csavarozó a tartozékaival együtt, azaz az akkumulátorral és a töltővel kapcsolatos karbantartási tevékenységeket. Soha ne végezzen karbantartási feladatokat táphálózatához csatlakoztatott készüléken. Ez komoly személyi sérüléseket vagy áramütést okozhat. A karbantartási tevékenységek megkezdése előtt az akkumulátort húzza ki a csavarozó aljzatából. A csavarozó karbantartása a normál üzemeléshez szükséges minden elemének megfelelő tisztántartásán alapszik. A tisztításhoz ne használjon semmilyen oldószert, mivel az visszafordíthatatlan károsodást okozhat a készülékházon és más, műanyagból készült alkatrészekben. Az akkumulátort nem szabad vízzel tisztítani, mivel az belső rövidzárlatot okozhat, ami maradandó károsodáshoz vezethet.

Minden egyes indítás előtt:

- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nem akadályozottak vagy szennyezettek. Ha szükséges, fedje fel/tisztítsa meg egy vízzel enyhén megnedvesített ruhával;

Minden használat után:

- Kapcsolja ki az akkumulátort, hogy elkerülje a véletlen bekapcsolást a járókelők által vagy a kezelés során.

10. Pótalkatrészek és tartozékok

Ajánlott tartozékok

Az széria elektromos kéziszerszámok felszerelhetőek az széria minden akkumulátorával és töltőjével. Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak. A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szériaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról. A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A hibás terméket kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM Központi Szemvézébe. Kérjük, csatolja az Importőr által kiállított garanciajegyet. Enélkül a dokumentum nélkül a javítás garancia időn túliként lesz kezelve. A garancia időn túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a Központi Szervizbe (a szállítási költségét a felhasználó fedezi).

11. Önálló hibaelhárítás

FIGYELEM Húzza ki a készüléket a tápegységből, és győződjön meg róla, hogy az nem üzemel, mielőtt megkísérelné a hibaelhárítást.

PROBLÉMA	OK	MEGOLDAS
A csavarozó nem működik	Sérült kapcsoló	Adja át a szerviznek a készüléket
	Lemerült az akkumulátor	Töltse fel az akkumulátort
	Rosszul beszerelt akkumulátor	Rögzítse megfelelően
A csavarozó nehezen mozog	Lemerült az akkumulátor	Szerelje fel szabályosan az akkumulátort
	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	Tisztítsa ki a nyílásokat
	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Kapcsolja ki a fűrő-csavarozót, halassza el a munkát a gép teljes lehűléséig
	Túl nagy erővel nyomja a szerszámot	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését

12. A készülék készlete, záró megjegyzések

Ütvecsavarozó 18V DED7144 – 1 darab

13. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

(a háztartásokat érinti)
A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon. A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak. A helytelen hulladékartalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár. Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítóhoz, akik további tájékoztatást tudnak adni. Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Az eredeti utasítások fordítása

RO Cuprinsul

- Fotografii și desene
- Descrierea aparatului
- Destinația aparatului
- Restricții de utilizare
- Date tehnice
- Pregătire pentru funcționare
- Pornirea aparatului
- Punere în funcțiune și utilizarea aparatului
- Verificări și reglaje curente
- Piese de schimb și accesorii
- Rezolvarea problemelor
- Dotarea completă a aparatului
- Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice
- Certificat de garanție

Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare.

Declarația de Conformitate CE este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipsește Declarația de Conformitate CE Vă rugăm să Vă contactați cu Service-ul Dedra-Exim Sp. z o.o.

ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice.

Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENȚIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat.

Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

ATENȚIE Aparatul din linia a fost proiectat pentru a lucra numai cu încărcătoarele și acumuloarele din linia.

Acumulatorul Li-Ion și încărcătoarea nu sunt un echipament al aparatului cumpărat deci trebuie să le cumpărați separat. Utilizarea unor alte acumuloare și încărcătoare decât cele recomandate pentru acest aparat cauzează pierderea garanției.

2. Descrierea aparatului

Fig. A: 1. Sistem de prindere pentru capăt de lucru de tip. HEX 2. Comutator pornire/oprire, 3. Comutator de schimbare a direcției de rotație, 4. Mâner principal, 5. regulator de viteză

3. Destinația aparatului

Mașina de înșurubat cu percuție este destinată atât pentru înșurubat cât și pentru deșurubat piulițe și șuruburi. Puterea corespunzătoare și momentul 15che de înșurubat permite la utilizarea mașinii de înșurubat în construcții de rafturi și 15cheel precum și în alte lucrări de atelier și industriale. Folosirea percuției permite la înșurubarea și deșurubarea șuruburilor lungi în diferite materiale.

Se permite utilizarea mașinii la lucrări de renovare-construcții ateliere de reparații, lucrări hobby cu respectarea condițiilor de utilizare și condițiilor permise de muncă, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Aparatul va fi utilizat numai conform cu "Condițiile admisibile de lucru" menționate mai jos. Sistemul de fixare este adaptat pentru a lucra cu unelte echipate cu prindere sau hexagonale (descrierea în partea "Unelte recomandate"). Neautorizate modificări în construcția 15le gal și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate ca 15le ga 15le gale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție, iar Declarația de Conformitate pierde valabilitatea. Utilizarea sculei electrice în mod neconform cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată ale Drepturilor la Garanție.

CONDIȚII ADMISE DE MUNCĂ

S1 – Munca continuă

Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise. Intervalul de temperatură de încărcare a acumuloarelor 10 - 30°. Nu expuneți la temperaturi mai mari de 40°C

5. Date tehnice

Modelul aparatului	DED7144
Tensiunea de lucru [V]	18 d.c.
Acumulator	Li-ion
Sistemul de prindere al capătului de lucru [°]	¼
Viteza de rotație [min ⁻¹]	0-1100 / 0-2150 / 0-3000
Frecvența accidentului vascular cerebral [bpm]	0-1500 / 0-3000 / 0-3800
Moment max.de rotație [Nm]	50 / 130 / 220
Nivelul de vibrații măsurat pe mâner [m/s ²]	0.5923
Încertitudinea K [m/s ²]	1.5
Emisia de zgomot	
Nivel de presiune acustică LPA [dB(A)]	76.30
Nivel de putere acustică LWA [dB(A)]	87.30
Încertitudinea de măsurare KLPa, KLWA [dB(A)]	3
Iluminare pentru spațiu de lucru	LED
Greutatea aparatului (Fără acumulator) [kg]	1,1

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor a_h și abateria de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 62841-2-2 și s-a prezentat în tabel.

Emisia de zgomot s-a stabilit conform cu standardul EN 62841-1, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus .

ATENȚIE Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot. Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a unelei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

6. Pregătire pentru funcționare

ATENȚIE Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare a unelei electrice înainte de orice operație de întreținere adică de înlocuire a capătului de lucru, schimbare a direcției de rotație.

Mașina de înșurubat posedă un suport de montare rapidă (fig. A, 1) pentru capete de lucru de dimensiuni 6,3 mm (1/4"). Sistemul de prindere previne căderii automate a capetelor și facilitează reglarea poziției corespunzătoare a capătului înainte de înșurubare. În scopul montării capătului de lucru trebuie să trageți ușor înainte apărătoarea sistemului de prindere să împingeți capătul de lucru adânc până la punctul de oprire în sistemul de prindere și eliberați din nou apărătoarea. Pentru a scoate capătul de lucru din sistemul de prindere, trageți ușor înainte apărătoarea sistemului de prindere, scoateți capătul de lucru și eliberați din nou apărătoarea.

7. Pornirea aparatului

Aparatul este alimentat din acumulator de tensiune de 18V. Acumulatorul încărcat împingeți în ghidajul din mâner până acționează închizătoarea sistemului de prindere. Aparatul este gata pentru funcționare. Pentru a porni aparatul trebuie să apăsați butonul de pornire (fig. B, 2).

ATENȚIE Probele de funcționare fără sarcină se va efectua cu scula electrică direcționată spre jos.

8. Punere în funcțiune și utilizarea aparatului

Mașina de înșurubat posedă comutator de schimbare a direcției de rotații (fig. B, 10). Pentru a schimba direcția de rotație trebuie să deplasați pârghia în poziția corespunzătoare

Înșurubare și deșurubare

În scopul înșurubării setați comutatorul de schimbare a direcției de rotații în poziția corespunzătoare (filet pe dreapta – rotații spre dreapta), filet pe stânga – rotații spre stânga) iar apoi puneți elementul pentru înșurubat în poziția corespunzătoare și potriviți capătul de lucru cu capul șurubului. Apăsați butonul comutatorului și porniți mașina de înșurubat iar apoi începeți să o apăsați în direcția șurubului. Datorită mecanismului de percuție se poate înșuruba și deșuruba și șuruburi lungi.

Modificarea vitezei

Pentru a schimba viteza, apăsați butonul de schimbare a vitezei (Fig. A, 5) atunci când unitatea este oprită. În funcție de setare, intervalul de la viteza minimă la cea maximă se modifică. În timpul funcționării, reglarea lină a vitezei este asigurată de forța aplicată pe întrerupătorul principal al aparatului (cu cât este apăsat mai tare, cu atât mai mare este viteza).

ATENȚIE Dacă acumulatorul se încălzește peste 40°C, trebuie să întrerupeți lucru și să așteptați până când acumulatorul se răcește.

Încălzirea excesivă al acumulatorului poate duce la avaria acestuia.

9. Verificări și reglaje curente

ATENȚIE Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare cu energie electrică a aparatului înainte de orice operațiune.

Curățați regulat unealta electrică în special fantele de aerisire ale sculei electrice. Nu încărcăți acumulatorul imediat după utilizarea intensă. Din cauza efectului de descărcare, acumulatorul nu trebuie păstrat complet descărcat deoarece poate să se descarcă sub nivel critic și să se deterioreze permanent. Acumulatorul neutilizat trebuie depozitat parțial încărcat (până la circa 40%). Încărcați acumulatorul înainte de a se descărca complet. Baterile depozitați la temperaturi de 10-30°C. Depozitate la temperaturi mai mici pierd repede capacitatea. Încărcarea acumulatorului este descrisă în manualul de utilizare a acumulatorului și încărcătorului din linia .

Aparatul trebuie depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor. Dacă trebuie să trimiteți mașina de înșurubat către centrul de service pentru reparație protejați-o împotriva deteriorărilor mecanice accidentale și scoateți bateria din soclu încărcătoare.

Modul de demontare a acumulatorului

Pentru a demonta acumulatorul apucați mașina de înșurubat de mâner iar apoi apăsați butonul de eliberare situat în partea din față/laterală a bateriei. Scoateți acumulatorul din mânerul mașina de înșurubat. Pentru a monta acumulatorul, împingeți acumulatorul în mânerul mașinii de înșurubat iar apoi apăsați până la acționarea închizătorului sistemului de prindere.

Fixarea, înlocuirea sculei

După montarea unelei trebuie să Vă asigurați dacă scula este corect fixată: așezați unealta electrică orizontal; încercați să trageți capătul fixat. Dacă nu se poate trage înseamnă că a fost fixat corect.

Întreținerea aparatului

În cadrul întreținerii se vor efectua operațiuni de întreținere a mașinii de înșurubat împreună cu accesoriile, adică cu acumulatorul și încărcătorul.

Niciodată nu efectuați operații de întreținere când aparatul este conectat la rețeaua de alimentare. Asta poate conduce la grave vătămări corporale sau electrocutare. Înainte de a începe operațiunile scoateți acumulatorul din soclu mașinii de înșurubat.

Întreținerea mașinii de înșurubat constă în păstrarea curată a tuturor elementelor indispensabile pentru funcționarea normală. Nu folosiți la curățare solvenți, acestea pot conduce la distrugerea ireversibilă a carcasei și a altor elemente executate din material plastic.

Este interzisă curățarea acumulatorului cu apă, deoarece asta poate conduce la scurt-circuit interior și ireversibilă distrugere.

Înainte de fiecare pornire:

- Verificați dacă gurile de aerisire ale motorului nu sunt obstrucționate sau murdare. Dacă este necesar, descoperiți/curățați-le cu o cârpă ușor umezită cu apă;

După fiecare utilizare:

- Deconectați bateria pentru a evita activarea accidentală de către trecători sau în timpul manipulării.

10. Piese de schimb și accesorii

Accesorii recomandate

Scula electrică din linia poate fi echipată în orice acumulator și încărcătoare din linia SAS+ALL.

La comanda pieselor de schimb și accesorilor Vă rugăm să Vă contactați cu service-ul Dedra-Exim. Datele de contact sunt pe pagina 1 al manualului. La comanda pieselor de schimb Vă rugăm să indicați numărul de LOT de pe plăcuța cu date tehnice precum și numărul componentei de pe schemă. În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în Certificatul de Garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimiteți la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați Certificatul completat de Garanție emis de importer. Fără acest document repararea va fi considerată ca după garanție. După perioada de garanție repararea efectuează service-ul central. Aparatul deteriorat se va trimite la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).

11. Rezolvarea problemelor

ATENȚIE Scoateți aparatul din priză și asigurați-vă că nu este utilizat înainte de a încerca să remediați problema.

PROBLEMA	CAUZA	REZOLVARE
Mașina de înșurubat nu funcționează	Comutatorul pornire/oprire deteriorat	Trimiteți aparatul la service
	Descărcat acumulatorul	Încărcați acumulatorul
	Acumulatorul rău montat	Fixați corect
Mașina de înșurubat pornește cu greutate	Descărcat acumulatorul	Încărcați corect acumulatorul
	Depășirea limitelor parametrilor de funcționare	Micșorați sarcina sculei electrice
Motorul se încălzește	Orificiile de ventilație sunt astupate	Curățați orificiile
	Depășirea limitelor parametrilor de funcționare	Opriti scula electrică, așteptați până mașina de înșurubat se răcește complet
	Prea mare apăsare a sculei pe piesă	Micșorați sarcina sculei electrice

12. Dotarea completă a aparatului, observații finale

Dotarea: Mașina de înșurubat cu percuție 18V DED7144 – 1 bucată

13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodării de casă)

(privește gospodăriile)

Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Traducerea instrucțiunii originale

SI Vsebine

- Fotografije in risbe
- Opis naprave
- Namen naprave
- Omejitve uporabe
- Tehnični podatki
- Priprava na delo

- Vklop naprave
- Uporaba naprave
- Tekoče vzdrževanje
- Rezervni deli in dodatki
- Samostojno odpravljanje napak
- Zaključek enote, zaključne pripombe
- Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
- Garancijski list

Splošni varnostni pogoji so vključeni v ločeni brošuri.

Izjava ES o skladnosti je priložena napravi kot ločen dokument. V primeru, da ni ES izjave o skladnosti, se obrnite na službo podjetja Dedra-Exim Sp. z o.o.

POZOR Pri delu z napravo je priporočljivo vedno upoštevati osnovna pravila varnosti pri delu, da bi se izognili požaru, električnemu udaru ali mehanskim poškodbam.

Pred uporabo naprave preberite vsebino navodil za uporabo. Shranite navodila za uporabo, varnostna navodila za uporabo in izjavo o skladnosti. Dosledno upoštevanje navodil in priporočil iz navodil za uporabo bo podaljšalo življenjsko dobo vašega aparata.

POZOR Pri delu je treba upoštevati navodila iz varnostnega priročnika.

Če napravo predate drugi osebi, ji izročite tudi navodila za uporabo, navodila za varnost pri delu in izjavo o skladnosti. Družba Dedra-Exim ni odgovorna za nesreče, ki so posledica neupoštevanja varnostnih navodil za delo. Pozorno preberite vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

POZOR Linijska naprava je zasnovana za delovanje samo z linijskimi polnilniki in baterijami SAS+ALL.

Li-Ion baterija in polnilec nista vključena v kupljeno napravo in ju je treba kupiti posebej. Uporaba baterij in polnilnikov, ki niso namenjeni tej napravi, pomeni izgubo garancije.

2 Opis naprave

Slika A: 1. držalo za konice tipa HEX, 2. stikalo, 3. stikalo za obračanje, 4. glavni ročaj, 5. regulator hitrosti

3. Namen naprave

Udarni izvijač se uporablja za vijačenje in odvijanje matic in vijakov. Primerna moč in visok navor omogočata uporabo vijačnika pri gradnji regalov in odrov ter pri številnih drugih delih v delavnici in industriji. Z udarnim gonilnikom lahko v različne materiale privijete in odstranite dolge vijake.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4 Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Sistem vpenjanja je zasnovan za uporabo z orodji s šesterkotnim stebлом (za opis glejte "Priporočena orodja").

Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa postane neveljavna. Zaradi uporabe električnega orodja v nasprotju s predvideno uporabo ali navodili za uporabo boste takoj izgubili garancijske pravice.

DOVOLJENI DELOVNI POGOJI

S1 neprekinjeno delovanje

Delujte samo v zaprtih prostorih. Temperaturno območje polnjenja baterije 10-30 °C. Ne izpostavljajte temperaturam nad 40 °C.

5 Tehnični podatki

Model opreme	DED7144
Delovna napetost [V]	18 d.c.
Baterija	Li-ion
Nosilec delovne konice ["]	¼
Hitrost [min ⁻¹]	0-1100 / 0-2150 / 0-3000
Frekvenca udarcev [bpm]	0-1500 / 0-3000 / 0-3800
Največji navor [Nm]	50 / 130 / 220
Raven vibracij, izmerjena na ročaju [m/s ²]	0.5923
Merilna negotovost K [m/s ²]	1.5
Emisije hrupa:	
Raven zvočnega tlaka LPA [dB(A)]	76.30
Raven zvočne moči LWA [dB(A)]	87.30
Merilna negotovost KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Delovna razsvetljava	LED
Teža naprave (brez baterije) [kg]	1,1

Informacije o vibracijah in hrupu.

Skupna vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-2-2 in sta navedeni v tabeli

Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 62841-1, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

POZOR Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!

Deklarirana vrednost emisij hrupa je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Zgoraj navedena raven emisij hrupa se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti hrupu.

Raven hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, kar je odvisno od uporabe delovnega orodja, zlasti vrste obdelovanca, in od potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljalca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

⚠ POZOR Vsa vzdrževalna opravila, kot so menjava delovne konice, spreminjanje smeri vrtenja, je treba opraviti, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

Udarni vijačnik ima vtičnico za hitro montažo (slika A, 1) za nastavke velikosti 6,3 mm (1/4"). Ročaj preprečuje, da bi biti sami izpadli, in olajša namestitev bita pred vijačenjem. Če želite vstaviti delovni nastavek, rahlo povlecite varovalo delovnega ročaja, vstavite delovni nastavek globoko v ročaj in sprostite varovalo. Če želite odstraniti delovni nastavek, potegnite varovalo ročaja, odstranite delovni nastavek in sprostite varovalo ročaja.

7. Vklap naprave

Napravo napaja 18V baterija. Polnjeno baterijo potisnite v vodilo v ročaju, dokler se zaklep ročaja ne zaskoči. Naprava je nato pripravljena za uporabo.

Za zagon naprave pritisnite gumb za zagon (slika B, 2).

⚠ POZOR Preizkuse delovanja brez obremenitve je treba opraviti le, če je električno orodje obrnjeno navzdol.

8. Uporaba naprave

Izvijač ima stikalo za vrtenje (slika B, 10). Če želite spremeniti smer vrtenja, premaknite ročico v željeni položaj.

Vijačenje in odvijanje

Če želite vijačiti, nastavite stikalo za hitrost na ustrezen nastavek (desni navoj - desna hitrost, levi navoj - leva hitrost), nato postavite izvijač v ustrezen položaj in poravnajte delovno konico z glavo vijaka. Pritisnite gumbe za vklop/izklop in zaženite izvijač, nato pa ga začetno pritisniti proti vijaku. Z udarnim mehanizmom lahko vijačite in izvijate tudi dolge vijake.

Spreminjanje hitrosti

Če želite spremeniti hitrost, pritisnite gumb za spremembo hitrosti (slika A, 5), ko je naprava izklopljena. Glede na nastavitev se spremeni razpon od najmanjše do največje hitrosti. Med delovanjem je nemoteno prilagajanje hitrosti zagotovljeno s silo, s katero je pritisnjeno glavno stikalo naprave (močnejše ko je pritisnjeno, večja je hitrost).

⚠ POZOR Če se baterija segreje na več kot 40 °C, ustavite delovanje in počakajte, da se baterija ohladi. Če se baterija preveč segreje, lahko pride do okvare baterije.

9. Tekoče vzdrževanje

⚠ POZOR Vsa vzdrževalna dela je treba opravljati, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

Redno čistite celotno električno orodje, posebno pozornost pa namenite čiščenju prezačevalnih odprtin električnega orodja.

Ne polnite baterije takoj po intenzivni uporabi. Zaradi pojava praznjenja baterije ne shranjujte popolnoma izpraznjene, saj se lahko izprazni pod kritično vrednost in se trajno poškoduje.

Kadar baterije ne uporabljate, jo je treba hraniti delno napolnjeno (do približno 40 %). Baterijo napolnite, preden se popolnoma izprazni. Baterije shranjujte pri temperaturi od 10 do 30 °C. Če ga hranite pri nizkih temperaturah, hitreje izgubi zmogljivost. Polnjenje baterije je opisano v navodilih za baterijo in polnilec iz Prostor za shranjevanje naprave ne sme biti dostopen otrokom.

Če je treba izvijač poslati v popravilo v servisni center, ga zaščitite pred nenamernimi mehanskimi poškodbami in odstranite baterije iz vtičnice polnilnika.

Kako razstaviti baterijo

Če želite odstraniti baterijski paket, primite vrtalnik/vijačnik za ročaj in pritisnite gumb za sprostitev na sprednji/stranski strani baterijskega paketa. Iz ročaja vrtalnika/vijačnika potisnite baterijski sklop. Če želite namestiti baterijski paket, ga potisnite v ročaj vrtalnika/vijačnika in ga pritisnite navzdol, dokler se zaskočnica ročaja ne zaskoči.

Pritrditev, zamenjava delovnega orodja

Po vpenjanju orodja se prepričajte, da je bilo orodje pravilno vpeto: električno orodje položite vodoravno in poskusite izvleči vpeto bit. Če ga ni mogoče izvleči, je bil pravilno vpet.

Vzdrževanje naprave

Vzdrževanje vključuje servisiranje izvijača skupaj z dodatno opremo, tj. baterijo in polnilnikom.

Nikoli ne izvajajte vzdrževalnih del na napravi, ki je priključena na vir napajanja. To lahko povzroči hude telesne poškodbe ali električni udar. Pred izvajanjem vzdrževalnih del izvlecite baterijski sklop iz vtičnice izvijača.

Vzdrževanje vijačnika je sestavljeno iz vzdrževanja čistoče vseh sestavnih delov, ki so potrebni za normalno delovanje. Za čiščenje ne smete uporabljati topil, saj lahko to nepopravljivo poškoduje ohišje in druge sestavne dele iz plastike.

Akumulatorja ne smete čistiti z vodo, saj lahko pride do notranjega kratkega stika, ki lahko povzroči trajne poškodbe.

Pred vsakim zagonom:

- Preverite, ali so prezračevalne odprtine motorja ovirane ali umazane. Če je potrebno, jih odkrijte/očistite s krpo, rahlo navlaženo z vodo;

Po vsaki uporabi:

- Odklopite baterijo, da se prepreči nenamerno aktiviranje s strani mimoidočih ali med rokovaljem.

10. Rezervni deli in dodatki

Priporočena dodatna oprema

Električno orodje iz linije je mogoče opremiti s katerim koli baterijskim paketom in polnilnikom iz linije SAS+ALL.

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra-Exim. Kontaktno podatke najdete na strani 1 priročnika. Pri naročanju rezervnih delov navedite številko DELA na napisni ploščici in številko dela na risbi sestava. V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pravili, navedenimi v garancijskem listu. Reklamirani izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti reklamirani izdelek) ali ga pošljite v centralno službo DEDRA - EXIM. Priložite garancijsko kartico, ki jo je izdal uvoznik. Brez tega dokumenta bo popravilo obravnavano kot garancijsko. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek je treba poslati servisu (stroške pošiljanja krije uporabnik).

11. Samostojno odpravljanje težav

⚠ POZOR Preden poskušate sami odpraviti težave, odklopite enoto iz električnega omrežja in se prepričajte, da ne deluje.

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Izvijač ne deluje	Okvarjeno stikalo Izpraznjena baterija Nepravilno nameščena baterija	Napravo dajte servisirati Polnjenje baterije Pravilno pritrdite
Izvijač se začne s težavo	Izpraznjena baterija Preseganje obratovalnih parametrov	Pravilno napolnite baterijo Zmanjšajte obremenitev električnega orodja
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki Preseganje obratovalnih parametrov Previsok tlak v orodju	Očistite luknje Izklopite električno orodje in odložite delo, dokler se vrtalnik popolnoma ne ohladi. Zmanjšajte obremenitev električnega orodja

12. Zaključek opreme,

Komplet: 18V udarni vijačnik - 1 kos

13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme

(zadeva gospodinjstva)

Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstvene odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Prevod izvirnih navodil

HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenja korištenja
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Uključivanje uređaja
8. Korištenje uređaja
9. Aktivnosti tekućeg održavanja
10. Rezervni dijelovi i pribor
11. Samostalno rješavanje problema
12. Dovođenje uređaja, završne napomene
13. Obavijesti za korisnike o zbirljavanju električnih i elektroničkih uređaja
14. Jamstveni list

Opći sigurnosni uvjeti uključeni su kao posebna knjižica.

EC izjava o sukladnosti priložena je uz uređaj kao zaseban dokument. U nedostatku EC izjave o sukladnosti, molimo kontaktirajte Dedra-Exim Sp. z o. o.

⚠ NAPOMENA Priilikom rada s uređajem preporuča se uvijek pridržavati se osnovnih sigurnosnih pravila kako biste izbjegli požar, strujni udar ili mehaničke ozljede.

Prije uporabe uređaja, pročitajte korisnički priručnik. Molimo čuvajte Upute za rad, Sigurnosne upute i Izjavu o sukladnosti. Strogo pridržavanje uputa i preporuka sadržanih u korisničkom priručniku produljit će životni vijek vašeg uređaja.

⚠ NAPOMENA Tijekom rada nužno je pridržavati se uputa sadržanih u uputama za zaštitu na radu.

Ako uređaj predate nekom drugom, molimo da mu date i upute za uporabu, sigurnosne upute i izjavu o sukladnosti. Tvrtka Dedra-Exim ne snosi odgovornost za nezgode nastale uslijed nepridržavanja uputa o zaštiti na radu. Pažljivo pročitajte

sve sigurnosne upute i upute za rad. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

NAPOMENA Uređaj iz linije dizajniran je za rad samo s punjačima i baterijama linije SAS+ALL.

Li-Ion baterija i punjač nisu uključeni uz kupljeni uređaj i moraju se kupiti zasebno. Korištenje baterija i punjača koji nisu namijenjeni za uređaj poništiti će jamstvo.

2. Opis uređaja

Slika A: 1. Šesterokutni držač radnog vrha, 2. Prekidač za uključivanje/isključivanje, 3. Prekidač smjera vrtnje, 4. Glavna ručka, 5. Regulator brzine vrtnje

3. Namjena uređaja

Udarni ključ služi za zavrtnje i odvijanje matica i vijaka. Odgovarajuća snaga i veliki moment pritezanja omogućuju korištenje moment ključa u izradi regala i skela, kao i mnogim drugim radioničkim i industrijskim radovima. Korištenje udarca omogućuje uvrtnje i odvrtnje dugih vijaka u različitim materijalima. Dopusšteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenja korištenja

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Uvjetima rada". Sustav za pričvršćivanje je prilagođen za rad s alatima opremljenim šesterokutnim prihvatom (opis u odjeljku "Preporučeni alati"). Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj konstrukciji, bilo kakve preinake, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u Uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postat će nevažeća. Korištenje električnog alata koje nije u skladu s previdenom uporabom ili korisničkim priručnikom rezultirat će trenutnim gubitkom prava iz jamstva.

PRIHVATLJIVI UVJETI RADA

S1 kontinuirani rad

Radiati samo u zatvorenom prostoru. Raspon temperature punjenja baterije 10 - 30 °C. Ne izlagati temperaturama iznad 40°C.

5. Tehnički podaci

Model uređaja	DED7144
Radni napon [V]	18 d.c.
Baterija	Li-ion
Držač nasadnika ["]	½
Brzina vrtnje [min-1]	0-1100 / 0-2150 / 0-3000
max. okretni moment [bpm]	0-1500 / 0-3000 / 0-3800
Frekvencija udara [Nm]	50 / 130 / 220
Razina vibracija izmjerena na ručki [m/s2]	0.5923
Mjerna nesigurnost K [m/s2]	1.5
Emisija buke:	
Razina zvučnog tlaka LPA [dB(A)]	76.30
Razina zvučne snage LWA [dB(A)]	87.30
Mjerna nesigurnost KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Radna svjetla	LED
Težina uređaja (bez baterije) [kg]	1,1

Informacije o vibracijama i buci. Kombinirana vrijednost vibracije, Ah, i mjerna nesigurnost određene su u skladu s EN 62841-2-2 i dane su u tablici
Emisija buke određena je u skladu s EN 62841-1, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.

NAPOMENA Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek koristite zaštitu za sluh tijekom rada!

Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Gore navedena razina emisije buke također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti buci.

Razina buke tijekom stvarne uporabe električnog alata može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se radni alati koriste, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i potrebi utvrđivanja mjera za zaštitu operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe, moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi.

6. Priprema za rad

NAPOMENA Sve servisne radnje, kao što su promjena radnog vrha, promjena smjera vrtnje, trebaju se izvoditi s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Udarna odvijač ima utičnicu za brzo otpuštanje (sl. A, 1) za nastavke od 6,3 mm (1/4"). Držač sprječava ispadanje bitova i olakšava postavljanje bita u pravi položaj prije uvrtnja. Za umetanje izratka lagano povucite poklopac izratka, umetnite izradak duboko u ručku i otpustite poklopac izratka. Za uklanjanje radnog nastavka, povucite poklopac ručke, uklonite radni nastavak i otpustite poklopac ručke.

7. Uključivanje uređaja

Uređaj se napaja baterijom od 18V. Napunjenu bateriju treba umetnuti u vodilicu u ručki dok se zasun ručke ne uklopi. Uređaj je spreman za rad. Za početak rada s uređajem pritisnite tipku za aktivaciju (sl. B, 2).

NAPOMENA Ispitivanje praznog hoda treba provoditi samo s električnim alatom okrenutim prema dolje.

8. Korištenje uređaja

Odvijač ima prekidač brzine (sl. B, 10). Za promjenu smjera vrtnje pomaknite polugu u željeni položaj.

Odvrtanje i odvrtnje

Za zavrtnje postavite sklopku za okretanje na odgovarajući položaj (desni navoj - desna rotacija, lijevi navoj - lijeva rotacija), a zatim stavite navojni element u odgovarajući položaj i podesite radni vrh na glavu vijka. Pritisnite gumb prekidača i pokrenite moment ključ, zatim ga počnite pritiskati prema vijku. Zahvaljujući udarnom mehanizmu, moguće je zavrtnuti i odvijati čak i dugačke vijke.

Promjena brzine vrtnje

Za promjenu brzine vrtnje - dok je uređaj isključen - pritisnite tipku za promjenu brzine (sl. A, 5). Ovisno o postavci, raspon se mijenja od minimalne do maksimalne brzine. Tijekom rada osigurava se glatka regulacija brzine pritiskom na glavnu sklopku uređaja (što se jače pritisne, veća je brzina vrtnje).

Promjena brzine vrtnje

Za promjenu brzine vrtnje - dok je uređaj isključen - pritisnite tipku za promjenu brzine (sl. A, 5). Ovisno o postavci, raspon se mijenja od minimalne do maksimalne brzine. Tijekom rada osigurava se glatka kontrola brzine pritiskom na glavnu sklopku uređaja (što se jače pritisne, veća je brzina vrtnje).

NAPOMENA Ako se baterija zagrije iznad 40°C, prekinite s radom i pričekajte da se baterija ohladi. Pretjerano zagrijavanje baterije može uzrokovati njezin kvar.

9. Aktivnosti tekućeg održavanja

NAPOMENA Sve servisne aktivnosti treba provoditi s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Redovito čistite cijeli električni alat, a posebnu pozornost obratite na čišćenje ventilacijskih otvora električnog alata.

Izbjegavajte punjenje baterije odmah nakon intenzivnog korištenja. Zbog pojave pražnjenja bateriju nemojte skladištiti potpuno ispražnjenu jer se tada može isprazniti ispod kritične razine i trajno oštetiti.

Kada se ne koristi, bateriju treba čuvati djelomično napunjenu (do približno 40%). Ponovno napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Čuvajte baterije između 10-30°C. Čuvanje na niskim temperaturama, brže gubi kapacitet. Punjenje baterije je opisano u uputama za bateriju i punjač iz linije SAS+ALL.

NAPOMENA Mjesto pohranjivanja uređaja treba biti izvan dohvata djece.

Ako je potrebno odvijač poslati u servis na popravak, zaštitite ga od slučajnih mehaničkih oštećenja i izvadite baterije iz utičnice punjača.

Prije svakog starta:

- Provjerite da ventilacijski otvori motora nisu blokirani ili prljavi. Ako je potrebno, izložite/očistite krpom lagano navlaženom vodom;

Nakon svake upotrebe:

- Odspojite bateriju kako biste izbjegli slučajno aktiviranje od strane neovlaštenih osoba ili tijekom nošenja.

Kako rastaviti bateriju

Za uklanjanje baterije, držite bušilicu/odvijač za ručku i zatim pritisnite gumb za otpuštanje koji se nalazi na prednjoj/bočnoj strani baterije. Izvucite bateriju iz drške bušilice/odvijača. Kako biste instalirali bateriju, umetnite bateriju u ručku bušilice, a zatim je pritisnite dok se zasun ručke ne uklopi.

Stezanje, zamjena radnog alata

Nakon montaže alata provjerite je li radni alat ispravno montiran: električni alat položite vodoravno, pokušajte izbaciti pričvršćeni vrh. Ako ne isklizne, ispravno je pričvršćen.

Održavanje uređaja

Održavanje uključuje rad odvijača s priborom, odnosno baterijom i punjačem. Nikada nemojte izvoditi radove održavanja na uređaju spojenom na izvor napajanja. To može uzrokovati ozbiljne ozljede ili električni udar. Izvadite bateriju iz utičnice odvijača prije održavanja. Održavanje odvijača sastoji se u održavanju svih njegovih elemenata potrebnih za normalan rad u ispravnoj čistoći. Ne koristite nikakva otapala za čišćenje jer mogu uzrokovati nepopravljiva oštećenja kućišta i drugih plastičnih elemenata. Baterija se ne smije čistiti vodom jer može uzrokovati unutarnji kratki spoj koji može dovesti do trajnog oštećenja.

Prije svakog starta:

- Provjerite da ventilacijski otvori motora nisu blokirani ili prljavi. Ako je potrebno, izložite/očistite krpom lagano navlaženom vodom;

Nakon svake upotrebe:

- Odspojite bateriju kako biste izbjegli slučajno aktiviranje od strane neovlaštenih osoba ili tijekom nošenja.

10. Rezervni dijelovi i pribor

Preporučeni pribor

Električni alat iz linije može se opremiti bilo kojom baterijom i punjačem iz linije SAS+ALL.

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra-Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika. Prilikom naručivanja rezervnih dijelova molimo navedite LOT broj na pločici s tehničkim podacima i broj dijela s crteža sklopa. Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u Jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), ili ga pošaljite u DEDRA - EXIM Centralni servis. Molimo priložite jamstveni list koji je izdao Uvoznik. Bez ovog dokumenta,

поправки ще се смятат за постгарантиски. След изтичане на гарантиския срок поправки извършва централен сервиз. Повреден продукт трябва да се изпрати на Сервиз (транспортните разходи поема клиентът).

11. Самостоятелно решаване на проблема



Преди да опитате да отстраните проблема, изключете уреда от захранване и уверете се, че е изключен.

ПРОБЛЕМ	УЗРОК	РИШЕНИЕ
Одвijaч не работи	Повреден прекъсвач Изпразнена батерия Батерия е погрешно поставена	Предайте уреда на сервиз Напунете батерията Причвърстете правилно
Одвijaч починва с потрeбocтa	Изпразнена батерия Прекорачени допустими работни параметри	Правилно напунете батерията Смажете оптовeчeниe на електричния алат
Мотор се прегрява	Заежени вентилационни отвори Прекорачени допустими работни параметри Прекалено притисък на алата	Очистете рука Изключете електричния алат, изчакайте да се охладят Работете в проветриво помещение Смажете оптовeчeниe на електричния алат

12. Довършене на уреда, завършене на работата

Ударна отвijaч 18V - 1 ком

13. Обавиятия за клиентите при използване на електрични и електронни уреди (относено до домакинство)

(относено до домакинство)

Ова символ е поставен на продукта или на приложената документация, за да се информира клиента, че не трябва да се изхвърля уреда в общинския отпадък. Правилно изхвърляне на уреда е отговорност на клиента. Изхвърлянето на уреда трябва да се извършва в специализирано предприятие, където ще бъде предоставено безплатно приемане. Информацията за местоположението на такива предприятия ще бъде предоставена на клиента от местните власти, напр. на техния уеб сайт.

Правилно изхвърляне на уреда е отговорност на клиента. Изхвърлянето на уреда трябва да се извършва в специализирано предприятие, където ще бъде предоставено безплатно приемане. Информацията за местоположението на такива предприятия ще бъде предоставена на клиента от местните власти, напр. на техния уеб сайт.

Неправилно изхвърляне на уреда е отговорност на клиента. Изхвърлянето на уреда трябва да се извършва в специализирано предприятие, където ще бъде предоставено безплатно приемане. Информацията за местоположението на такива предприятия ще бъде предоставена на клиента от местните власти, напр. на техния уеб сайт.

Приевод на оригиналния ръководство

ВЪВЕДЕНИЕ

- Снимки и чертежи
- Описание на устройството
- Предназначение на устройството
- Ограничения за използване
- Технически данни
- Подготовка за работа
- Включване на устройството
- Използване на устройството
- Текуща поддръжка
- Резервни части и принадлежности
- Самостоятелно отстраняване на неизправности
- Завършване на урока, заключителни бележки
- Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
- Гаранционна карта

Общите условия за безопасност са включени в отделна брошура.

ЕО декларацията за съответствие е приложена към устройството като отделен документ. В случай на липса на ЕО декларация за съответствие, моля, свържете се със сервиза на Dedra-Exim Sp. z o.o.



Когато работите с уреда, е препоръчително винаги да спазвате основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване.

Моля, прочетете съдържанието на инструкциите за експлоатация, преди да започнете работа с устройството. Моля, запазете инструкциите за експлоатация, инструкциите за безопасност и декларацията за съответствие. Строгостта на спазването на инструкциите и препоръките в инструкцията за експлоатация ще удължи експлоатационния живот на уреда.



По време на работа е важно да се спазват инструкциите в ръководството за безопасност.

Ако предавате устройството на друго лице, моля, дайте му също така инструкциите за експлоатация, инструкциите за безопасност на труда и декларацията за съответствие. Dedra-Exim не носи отговорност за злополуки, причинени от неспазване на инструкциите за безопасност при работа. Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и инструкции за работа. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.



Устройството за линия е проектирано да работи само със зарядни устройства и батерии за линия SAS+ALL.

Литиево-йонната батерия и зарядното устройство не са включени в закупеното устройство и трябва да се закупят отделно. Използването на батерии и зарядни устройства, различни от тези, предназначени за уреда, води до загуба на гаранционни права.

2. Описание на устройството

Фигура А: 1. държач за накрайници тип HEX, 2. превключвател, 3. превключвател за реверсиране, 4. основна ръкохватка, 5. регулатор на скоростта

3. Предназначение на устройството

Ударната отвертка се използва за завинтване и отвинтване на гайки и болтове. Подходящата мощност и високият въртящ момент позволяват винтовертът да се използва при изграждане на стелаж и скелета, както и при много други работи в работилници и в промишлеността. Използването на ударния винтоверт позволява на потребителя да завинтва и изважда дълги винтове в различни материали.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Устройството може да се използва само в съответствие с изброените по-долу "Разрешени условия на работа". Системата за затягане е проектирана за използване с инструменти с шестостенна дръжка (за описание вижте "Препоръчани инструменти").

Неразрешените промени в механичната и електрическата структура, всички модификации, операции по поддръжка, които не са описани в ръководството за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционните права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна. Използването на електроинструмента в противоречие с предназначението му или с инструкциите за експлоатация води до незабавна загуба на гаранционните права.

ДОПУСТИМИ УСЛОВИЯ НА ТРУД

S1 непрекъсната работа

Работете само на закрито. Температурен диапазон на зареждане на батерията 10 - 30°C. Да не се излага на температури над 40 °C.

5. Технически данни

Модел на оборудването	DED7144
Работно напрежение [V]	18 d.c.
Батерия	Li-ion
Държач на работния накрайник ["]	1/4
Скорост [min ⁻¹]	0-1100/0-2150/0-3000
Честота на удара [bpm]	0-1500/0-3000/0-3800
Максимален въртящ момент [Nm]	50 / 130 / 220
Ниво на вибрации, измерено при ръкохватката [m/s ²]	0.5923
Неопределено на измерването K [m/s ²]	1.5
Емисии на шум:	
Ниво на звуково налягане LPA [dB(A)]	76.30
Ниво на звукова мощност LWA [dB(A)]	87.30
Несигурност на измерването KLPa, KLWA [dB(A)]	3
Работно осветление	LED
Тегло на устройството (без батерия) [kg]	1.1

Информация за вибрациите и шума.

Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-2-2 и са дадени в таблицата

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.



Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната стойност на шумовите емисии е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един уред с друг. Посоченото по-горе ниво на шумови емисии може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на шум.

Нивото на шума по време на действителното използване на електроинструмента може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл, и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при реални условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа



Всички операции по поддръжката, като например смяна на работния накрайник, промяна на посоката на въртене, трябва да се извършват при изключен от електрическото захранване апарат.

Ударната отвертка има гнездо за бърз монтаж (фиг. А, 1) за битове с размер 6,3 mm (1/4"). Дръжката предотвратява самостоятелното изпадане на битовите и улеснява позиционирането им преди завинтване. За да поставите работния накрайник, издърпайте леко предпазителя на работната дръжка, поставете работния накрайник дълбоко в дръжката и освободете предпазителя. За да извадите работния накрайник, издърпайте предпазителя на дръжката, извадете работния накрайник и освободете предпазителя на дръжката.

7. Включване на устройството

Устройството се захранва от 18V акумулаторна батерия. Вкарайте заредената батерия във водача на држката, докато ключалката на држката се застопори. След това устройството е готово за употреба.

За да стартирате уреда, натиснете бутон за стартиране (фиг. Б, 2).

⚠ ВНИМАНИЕ Тестовите за работа на празен ход трябва да се провеждат само когато електроинструментът е обърнат надолу.

8. Използване на устройството

Отвертката е снабдена с превключвател за въртене (фиг. Б, 10). За да промените посоката на въртене, преместете лоста в желаната позиция.

Завинтване и отвинтване

За да завиете винта, настройте превключвателя за скоростта на правилната настройка (дясна резба - дясна скорост, лява резба - лява скорост), след това поставете отвертката в правилната позиция и подравнете работния връх с главата на винта. Натиснете бутоните за включване/изключване и стартирайте отвертката, след което започнете да я натискате към винта. Благодарение на ударния механизъм могат да се завинтват и изваждат дори дълги винтове.

Промяна на скоростта

За да промените скоростта, натиснете бутон за промяна на скоростта (фиг. А, 5), когато устройството е изключено. В зависимост от настройката се променя диапазонът от минимална до максимална скорост. По време на работа плавното регулиране на скоростта се осигурява от силата, приложена към главния прекъсвач на машината (колкото по-силно е натиснат, толкова по-висока е скоростта).

⚠ ВНИМАНИЕ Ако батерията се нагрее повече от 40°C, спрете работа и изчакайте батерията да изстине.

Ако акумулаторът се нагрее прекалено много, има опасност от повреда на акумулатора.

9. Текуща поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ Всички дейности по поддръжката трябва да се извършват при изключен от електрическата мрежа модул.

Почиствайте редовно целия електроинструмент, като обръщате специално внимание на почистването на вентилационните отвори на електроинструмента.

Избягвайте да зареждате батерията веднага след интензивна употреба. Поради феномена на разряда не съхранявайте батерията напълно разрежена, тъй като тогава тя може да се разрежи под критичното ниво и да се повреди трайно.

Затова, когато не се използва, батерията трябва да се съхранява частично заредена (до около 40%). Заредете батерията, преди да се е разрежила напълно. Съхранявайте батериите при температура 10-30°C. Съхраняван при ниски температури, той ще загуби капацитета си по-бързо. Зареждането на батерията е описано в инструкциите за батерията и зарядното устройство от Мястото за съхранение на устройството трябва да е недостъпно за деца.

Ако е необходимо да изпратите винтоверта в сервизен център за ремонт, защитете го от случайни механични повреди и извадете батериите от гнездото на зарядното устройство.

Как се демонтира батерията

За да извадите акумулаторния блок, хванете бормашината за држката и след това натиснете бутон за освобождаване на предната/страничната част на акумулаторния блок. Измъкнете акумулаторната батерия от држката на бормашината/вертолета. За да поставите акумулаторния блок, плъзнете акумулаторния блок в држката на бормашината/вертолета и след това натиснете надолу, докато ключалката на држката се застопори.

Прикрепване, замяна на работен инструмент

След затягане на инструмента се уверете, че инструментът е бил затегнат правилно: поставете електроинструмента хоризонтално и се опитайте да издрпате затегнатия бит. Ако не може да бъде изхвърлен, значи е бил закрепен правилно.

Поддръжка на уреда

Поддръжката включва обслужване на отвертката заедно с аксесоарите, т.е. батерията и зарядното устройство.

Никога не извършвайте дейности по поддръжка на устройство, свързано към източник на захранване. Това може да доведе до сериозно нараняване или токов удар. Извадете акумулаторната батерия от гнездото на отвертката, преди да извършвате дейности по поддръжка.

Поддръжката на винтоверта се състои в поддържане на всички негови компоненти, необходими за нормалната му работа, чисти. Не използвайте разтворители за почистване, тъй като това може да доведе до непоправими повреди на корпуса и други части, изработени от пластмаса.

Батерията не трябва да се почиства с вода, тъй като това може да доведе до вътрешно късо съединение, което да доведе до трайна повреда.

Преди всяко стартиране:

- Проверете дали вентилационните отвори на двигателя не са запушени или замърсени. Ако е необходимо, открийте/почистете с леко навлажнена с вода кърпа;

След всяка употреба:

- Изключете батерията, за да избегнете случайно активиране от странични лица или по време на работа.

10. Резервни части и принадлежности

Препоръчани аксесоари

Електроинструментът от линията може да се оборудва с всеки комплект батерии и зарядно устройство от линията SAS+ALL.

За закупуване на резервни части и аксесоари се обърнете към сервиза на Dedra-Exim. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството. Когато поръчвате резервни части, посочете номера на ЧАСТТА от табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с правилата, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте рекламирация продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме рекламирация продукт) или го изпратете на DEDRA - EXIM Central Service. Моля, приложете гаранционната карта, издадена от вносителя. Без този документ ремонтът ще се счита за следгаранционен. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Дефектния продукт трябва да бъде изпратен на сервиза (транспортните разходи се поемат от потребителя).

11. Самостоятелно отстраняване на неизправности

⚠ ВНИМАНИЕ Изключете устройството от електрическата мрежа и се уверете, че то не работи, преди да се опитате да отстраните сами неизправностите.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Отвертката не работи	Дефектен превключвател Разредена батерия Неправилно монтирана батерия	Поръчайте сервизно обслужване на устройството Зареждане на батерията Прикрепете правилно
Отвертката започва с трудност	Разредена батерия Превिшаване на работните параметри	Заредете правилно батерията Намаляване на натоварването на електроинструмента
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори Превишаване на работните параметри Прекалено високо налягане на инструмента	Почистете отворите Изключете електроинструмента и отложете работата, докато бормашината изстине напълно. Намаляване на натоварването на електроинструмента

12. Завършване на оборудването,

Комплект от: Ударна машина 18V - 1 брой

13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на отпадъци от електрическо и електронно оборудване

(засяга домакинствата)
Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация. Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Превод на оригиналните инструкции

UA Опис змiсту

- Фотографії та малюнки
- Опис пристрою
- Призначення пристрою
- Обмеження використання
- Технічні дані
- Підготовка до роботи
- Увімкнення пристрою
- Використання пристрою
- Поточне обслуговування
- Запасні частини та аксесуари
- Самостійне усунення несправностей
- Завершення розділу, заключні зауваження
- Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
- Гарантійний талон

Загальні умови безпеки викладені в окремій брошурі.

Декларація відповідності ЄС додається до пристрою як окремий документ. У разі відсутності декларації відповідності ЄС, будь ласка, зверніться до сервісного центру Dedra-Exim Sp. z o.o.



Струнко

Під час роботи з приладом рекомендується завжди дотримуватися основних правил техніки безпеки, щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або механічних травм.

Будь ласка, прочитайте зміст інструкції з експлуатації перед початком роботи з пристроєм. Зберігайте інструкцію з експлуатації, інструкцію з безпеки експлуатації та декларацію про відповідність. Суворе дотримання вказівок і рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації, продовжить термін служби вашого приладу.



Струнко

Під час роботи необхідно дотримуватися інструкцій, наведених у посібнику з техніки безпеки.

Якщо ви передаєте пристрій іншій особі, будь ласка, передайте їй також інструкцію з експлуатації, інструкцію з охорони праці та декларацію про відповідність. Дебра-Ексім не несе відповідальності за нещасні випадки, спричинені недотриманням інструкцій з техніки безпеки при виконанні робіт. Уважно прочитайте всі інструкції з техніки безпеки та інструкції з експлуатації. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.



Струнко

Мережевий пристрій призначений для роботи тільки з мережевими зарядними пристроями та акумуляторами SAS+ALL.

Літій-іонний акумулятор і зарядний пристрій не входять до комплекту пристрою і повинні бути придбані окремо. Використання акумуляторів і зарядних пристроїв, не призначених для цього приладу, призведе до втрати гарантійних прав.

2. Опис пристрою

Рис. А: 1. шестигранний тримач наконечників, 2. перемикач, 3. перемикач реверсу, 4. основна ручка, 5. регулятор швидкості

3. Призначення пристрою

Ударна викрутка використовується для закручування і відкручування гайок і болтів. Достатня потужність і високий крутний момент дозволяють використовувати шуруповерт для будівництва стелажів і риштувань, а також для багатьох інших робіт у майстернях і на виробництві. Використання ударного дреля дозволяє користувачеві вкручувати і відкручувати довгі шурупи в різних матеріалах.

Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Пристрій можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", перелічених нижче. Затискна система призначена для використання з інструментами з шестиграним хвостовиком (опис див. у розділі "Рекомендовані інструменти").

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, всі модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а Декларація про відповідність стає недейсною. Використання електроінструменту не за призначенням або всупереч інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

ДОПУСТИМИ УМОВИ ПРАЦІ

Безперервна робота S1

Працювати тільки в приміщенні. Діапазон температури зарядки акумулятора 10 - 30°C. Не піддавати впливу температури вище 40 °C.

5. Технічні дані

Модель обладнання	DED7144
Робоча напруга [В]	18 d.c.
Батарея	Li-ion
Тримач робочого наконечника ["]	¼
Швидкість [хв] ⁻¹	0-1100 / 0-2150 / 0-3000
Частота ударів [уд./хв]	0-1500 / 0-3000 / 0-3800
Максимальний крутний момент [Нм]	50 / 130 / 220
Рівень вібрації, виміряний на ручці [м/с] ²	0.5923
Невизначеність вимірювання K [м/с] ²	1.5
Викиди шуму:	
Рівень звукового тиску LPA [дБ(A)]	76.30
Рівень звукової потужності LWA [дБ(A)]	87.30
Невизначеність вимірювання K _{LPA} , K _{LWA} [дБ(A)]	3
Робоче освітлення	LED
Вага пристрою (без акумулятора) [кг]	1,1

Інформація про вібрації та шум.

Комбіноване значення вібрації a_h і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-2-2 і наведені в таблиці

Рівень шуму був визначений відповідно до EN 62841-1, значення наведені вище в таблиці.



Струнко

Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!

Заявлене значення рівня шуму було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного

приладу з іншим. Зазначений вище рівень шуму також може бути використаний для попередньої оцінки шумового впливу.

Рівень шуму під час фактичного використання електроінструменту може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки, і необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах використання необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи



Струнко

Всі операції з технічного обслуговування, такі як заміна робочого наконечника, зміна напрямку обертання, повинні виконуватися при відключеному від електромережі приладі.

Ударна викрутка має швидкозатискний гніздо (рис. А, 1) для насадок розміром 6,3 мм (1/4"). Рукоятка запобігає самостійному випадінню насадок і полегшує позиціонування насадки перед закручуванням. Щоб вставити робочу коронку, злегка потягніть за захисний кожух робочої рукоятки, глибоко вставте робочу коронку в рукоятку і відпустіть захисний кожух. Щоб вийняти робочу коронку, потягніть за захисний кожух рукоятки, вийміть робочу коронку і відпустіть захисний кожух рукоятки.

7. Увімкнення пристрою

Пристрій живиться від акумуляторної батареї 18В. Вставте заряджений акумулятор у направляючу в ручці, доки не зафіксується фіксатор ручки. Після цього пристрій готовий до використання.

Щоб запустити прилад, натисніть кнопку "Пуск" (рис. Б, 2).



Струнко

Випробування на холостому ходу слід проводити тільки тоді, коли електроінструмент спрямований донизу.

8. Використання пристрою

Викрутка має перемикач обертання (рис. В, 10). Щоб змінити напрямок обертання, перемистіть важіль у потрібне положення.

Закручування та відкручування

Щоб вкрутити, встановіть перемикач швидкості в правильне положення (права різьба - права швидкість, ліва різьба - ліва швидкість), потім встановіть викрутку в правильне положення і вирівняйте робочий наконечник з головкою гвинта. Натисніть кнопки увімкнення/вимкнення і запустіть викрутку, а потім почніть натискати на неї в напрямку до гвинта. Завдяки ударному механізму можна вкручувати і відкручувати навіть довгі гвинти.

Зміна швидкості

Щоб змінити швидкість, натисніть кнопку зміни швидкості (рис. А, 5), коли пристрій вимкнено. Залежно від налаштування змінюється діапазон від мінімальної до максимальної швидкості. Під час роботи плавне регулювання швидкості забезпечується силою, що прикладається до головного вимикача машини (чим сильніше натискається, тим вища швидкість).



Струнко

Якщо батарея нагрівається вище 40°C, припиніть роботу і зачекайте, поки батарея охолоне.

Якщо батарея перегрівається, існує ризик її виходу з ладу.

9. Поточне обслуговування



Струнко

Будь-яке технічне обслуговування повинно проводитися при відключеному від мережі електроживлення пристрої.

Регулярно очищайте весь електроінструмент, приділяючи особливу увагу очищенню вентиляційних отворів.

Не заряджайте акумулятор одразу після інтенсивного використання. Через явище розряду не зберігайте акумулятор повністю розрядженим, оскільки він може розрядитися нижче критичного рівня і стати безповоротно пошкодженим.

Тому, коли акумулятор не використовується, його слід зберігати частково зарядженим (приблизно до 40%). Заряджайте акумулятор до того, як він повністю розрядиться. Зберігайте батареї при температурі 10-30°C. Якщо зберігати його при низьких температурах, він швидше втратить ємність. Зарядка акумулятора описана в інструкції до акумулятора та зарядного пристрою від

Місце зберігання пристрою має бути недоступним для дітей.

Якщо необхідно відправити шуруповерт в сервісний центр для ремонту, захистіть його від випадкових механічних пошкоджень і вийміть акумулятори з гнізда зарядного пристрою

Як демонтувати акумулятор

Щоб вийняти акумуляторний блок, візьміть дріль-шуруповерт за ручку, а потім натисніть кнопку фіксатора спереду/збоку акумуляторного блоку. Вийміть акумуляторну батарею з рукоятки дріль-шуруповерта. Щоб встановити акумуляторний блок, вставте його в рукоятку дріль-шуруповерта, а потім натисніть на неї, доки не зафіксується засувка рукоятки.

Прикріплення, заміна робочого інструменту

Після затискання інструменту переконайтеся, що інструмент затиснутий правильно: покладіть електроінструмент горизонтально, спробуйте витягнути затиснуту біту. Якщо його не вдається витягти, значить, він затиснутий правильно.

Обслуговування приладу

Технічне обслуговування включає в себе обслуговування шуруповерта разом з аксесуарами, тобто акумулятором і зарядним пристроєм.

Ніколи не виконуйте технічне обслуговування пристрою, підключеного до джерела живлення. Це може призвести до серйозних травм або ураження

електричним струмом. Перед виконанням робіт з технічного обслуговування вийміть акумуляторну батарею з гнізда викрутки. Обслуговування шуруповерта полягає в утриманні всіх його компонентів, необхідних для нормальної роботи, в чистоті. Не використовуйте для чищення розчинники, оскільки це може призвести до неоправданного пошкодження корпусу та інших частин, виготовлених із пластику. Акумулятор не можна чистити водою, оскільки це може спричинити внутрішнє коротке замикання, що призведе до незворотних пошкоджень.

Перед кожним запуском:

- Переконайтеся, що вентиляційні отвори двигуна не заблоковані і не забруднені. За необхідності відкрийте/прочистіть їх ганчіркою, злегка змоченою водою;

Після кожного використання:

- Від'єднайте акумулятор, щоб уникнути випадкового увімкнення сторонніми особами або під час маніпуляцій.

10. Запасні частини та аксесуари

Рекомендовані аксесуари

Електроінструмент цієї лінійки може бути оснащений будь-яким акумуляторним блоком і зарядним пристроєм з лінійки SAS+ALL. Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією "Дедра-Ексім Сервіс". Контактні дані можна знайти на сторінці 1 посібника. При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер деталі з заводської таблички та номер деталі зі складального креслення. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється згідно з правилами, викладеними в гарантійному талоні. Будь ласка, передайте заявлений товар на ремонт за місцем покупки (продавець зобов'язаний прийняти заявлений товар), або надішліть його до Центрального сервісного центру DEDRA - EXIM. Будь ласка, додайте гарантійний талон, виданий імпортером. Без цього документа ремонт буде вважатися післягарантійним. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється Центральним сервісом. Несправний товар слід надіслати до Сервісу (витрати на пересилку покриваються користувачем).

11. Самостійне усунення несправностей

Струнко Перш ніж намагатися самостійно усунути несправність, відключіть пристрій від мережі та переконайтеся, що він не працює.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Викрутка не працює	Несправний вимикач Розряджений акумулятор Неправильно встановлений акумулятор	Віддайте пристрій на технічне обслуговування Заряджайте акумулятор Правильно прикріпіть
Викрутка зводиться з труднощами	Розряджений акумулятор Перевищення робочих параметрів	Заряджайте акумулятор правильно Зменшити навантаження на електроінструмент
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори Перевищення робочих параметрів Занадто високий тиск на інструмент	Очистіть отвори Вимкніть електроінструмент, відкладіть роботу до повного охолодження свердла Зменшити навантаження на електроінструмент

12. Комплектація обладнання,

Комплект: Ударний дріль-шуруповерт 18В - 1 шт.

13. Інформація для користувачів щодо утилізації відпрацьованого електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)
Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.

Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Переклад оригінальної інструкції

PL Karta gwarancyjna

na

(nazwa produktu)

Nr katalogowy: nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
Data i miejsce

.....
Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED7144	36 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - płomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

PL

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).

2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urzędzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.

3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.

4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.

5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.

6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.

7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ Zárúční list pro

Katalogové číslo: Sériové číslo:.....

(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzuję, że jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzují vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo

.....
podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Gospodárský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7144	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Představení przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - b. Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace”).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

CZ

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vám informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce”).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR”) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuelním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.

7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Záručný list

na

Katalógové č : Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7144	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamčný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
 - a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
 - b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 - c. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
 - d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 - e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
 - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

SK

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytnú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverením osobných údajov nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LI Garantinis lapas

na

.....

Katalogo Nr: Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produktu pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlyk sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7144	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
- a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
- b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
- c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
- d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
- e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, Lenkija.
6. Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmams, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LT

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").

2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai

3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvacijai tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.

4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo

- pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Garantijas talons

uz

.....

Kataloga Nr: Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, registrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība aņņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, aņņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED7144	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot šu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neaņņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
- a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
- b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
- c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
- d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
- e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmaniību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktu, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Nēmot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtū ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņem Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

LV

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātajiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosbowowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Garanciajegy

.....

Katalógusszám: Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékozottasra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzsszáma: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7144	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
- a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
- b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
- c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
- d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a sérülések, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
- A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

HU

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral

szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.

4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.

5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.

6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.

7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;

8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Certificat de garanție

pentru

.....

Nr. de katalog: Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

.....

Data și locul

semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED7144	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturile, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat. 9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut..

RO

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).

2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.

3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.

Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.

5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.

6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.

7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

SI Garancijski list

za

.....

Katalogowa št.: št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrpujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znanl so mi pogoji te garancije, kar potrpujem z lastnorodnim podpisom:

.....
Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedeem v Pruskovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS – Krajowy Rejestr Sądowy), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajae iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v asu njegove izdaje uporabniku.
4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, ae se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridruuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (Kodeks Cywilny) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaštite
DED7144	36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoa, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.
2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih ae zlasti zaradi:
- a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, ae zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čišćenja;
- b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
- c. Uporabnikovega neustreznega skladišćenja in prevoza Proizvoda;
- d. Uporabnikovih nepooblašćenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
- e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, ae zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
2. Priporoa se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoae iz te garancije, ae reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl.
6. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoa poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
7. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
8. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
9. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.

9. Priporoa se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega oistiti. Priporoa se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijsko obdobje se podaljša za as, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati. Garancija ne izključuje, ne omejuje in zaasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajoaih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.

SI

- V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obvešamo
1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedeem v Pruskovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s rko b prvega odst. 6. aena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUV«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi as potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehniškega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujoaih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso doloeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran naain, v tem na naain profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj:br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Peat prodavaaa

Datum i potpis prodavaaa:

Izjava Korisnika:

Potvrdujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrdujem svojim potpisom:

.....
Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkóuu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskeg registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamaeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stjeae pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguae popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DED7144	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem

рачуна, фактуре itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.

2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.

3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.

7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.

8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

HR

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").

2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.

3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.

4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.

5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.

6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.

7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl;

8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

BG Гаранционна карта

на

.....

Номер на поръчката: Номер на партидата:
(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

Дата и място

Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - "Dedra-Exim" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Мaja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED7144	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.

2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.

3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.

5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

6. Внимание: Потребителят извършва дейността, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.

2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.

3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.

7. Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.

8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.

9. Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).

Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.

BG

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОПЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).

2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОПЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.

3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.

4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.

5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.

6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.

7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;

8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Гарантійний талон

на

.....
(назва продукту)

Номер замовлення: Номер лоту:
(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції за експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....

Дата і місцеПідпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

- Поручитель - Dedra Exim Sp. Z o.o. З місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
- Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
- Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
- Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
- По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
DED7144	36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

- Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламаций рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
 - Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
 - Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
 - Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
 - Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
 - Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
 - Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
 - Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
 - Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
 - Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
 - Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
 - Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
- Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

- Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
- Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.
- Повідомлення про рекламацию можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").
- Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
- З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
- Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
- Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
- Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацию, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламаций, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламаций, в оригінальній упаковці).
- Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект. Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушков (далі: «Контролер»).

2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. б п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.

3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.

4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.

5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.

6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;

7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;

8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTŲ/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/
FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARATIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENTIUNI CU PRIVIRE LA REPARATIILE EFECTUATE/
AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN / ОРОМБЕ О ОПРАВЛЕНИИ ПОПРАВЛИИ / БЕЛЕЖКИ ЗА ИЗВЪРШЕНИТЕ РЕМОНТИ / НОТАТКИ ПРО
ПРОВЕДЕНИ РЕМОНТИ

Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparație/ Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum zahtevka za popravilo / ата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт	Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparație/ Datum der Ausführung der Reparatur / Datum der popravila / Дата на ремонта/ Дата ремонту/	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis poravnila / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонта, опис ремонтних работ	Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remontą atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző aláírása/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis serviseja / Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис ремонтника